

EUSKAL ERRIA

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1913

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA
DEL URUGUAY



AÑO XXXI

MONTEVIDEO, JUNIO 1.º de 1943

N.º 884



Fundador y Redactor Responsable: Arnaldo Pedro Parrabère

Recuerdos de nuestra tierra



PARQUE BEAUMOND,

en Pau (Bajos Pirineos, Francia)

con Jardin de Plantas de Montaña

ARNALDO PEDRO PARRABERE

Administra bienes
Desempeña funciones de Apoderado
Seguros — Asuntos Judiciales
Tramitación de Sucesiones
Preparación comercial



Oficinas: URUGUAY 1268

(casi esquina YI)

Horario: días hábiles exceptuando
los sábados: de las 10 a las 18 horas
U.T.E. 8.57.63 — MONTEVIDEO

SAGARDUA
SIDRA CHAMPAGNISE
TOMADA HELADA ES DELICIOSA
Esta es la marca que ha obtenido el
único Gran Premio en la
Exposición Internacional de Medicina e
Higiene del Centenario
UNICOS IMPORTADORES
VALENTIN MARTINEZ & Cia.
Escritorios y ventas: Piedras 509
Cargas: 25 de Agosto 514

JOSE LIZARRAGA E HIJOS
IMPORTADORES
Sucesores de: Zabaleta & Lizarraga
Casa fundada en 1885 — 25 de Mayo 712
Especialidad en artículos de Bazar,
Juguetería y Ferretería
Ventas por Mayor y Menor
Teléf. 8 07 50

LUIS SAN MARTIN
CONSIGNACIONES DE FRUTOS DEL PAIS
Oficina y Bodega:
1970 — CUAREIM — 1978
MONTEVIDEO
U.T.E. 8.67.28

Sucesión NICOLAS INCIARTE
Consignaciones de Frutos del País
OFICINAS **Paraguay 1635**
~~XXXXXXXX~~
Cuareim 2030
U.T.E. 8.63.49

Jabonería y Estearinería Francesa
— DE —
JUAN HARAMBURE
Escritorio: **PAYBANDU 1076**
Teléfonos: Escritorio 8-66-81
Fábrica 40-17-79
Pidan Jabón Libertad
ES EL MEJOR PARA USO DOMESTICO

GARAYALDE
JOYERIA FINA
PITTALUGA Y ESCARIZ Sucesores
Importadores — Fabricantes
Especialistas en fabricación de joyas modernas
Talleres adjuntos al local de ventas
ITUZAINGO 1433 **MONTEVIDEO**
U. T. E. 82-0-88

BAZAR COLON
Sarandi esq. Juan C. Gómez
●
VISITE LA NUEVA EXPOSICION

GARAYALDE HERMANOS
Importadores de Productos Químicos
Especialidades farmacéuticas. - Perfumería. -
Artículos de tocador. - Cirugía y Laboratorio.
U.T.E. 8.66.81 - 8.66.82
1866 — PARAGUAY — 1872
1886 — PLAZA GABANOHA — 1896

Panadería
MONTE CRISTO y CANON
BALBA, DOMINGO & ENRIQUE
Especialidad en Pan Dulce, Muesli y Galletas
de campaña. Pan tres veces al día
COLONIA 1086 y 1092
Teléf. Aut. 8-66-26
Anexo: **FABRICA DE HELADOS**



EUSKAL ERRIA

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912



ELDRES-MARCELOTTA

Fundador y Redactor Responsable:

Arnaldo Pedro Parrabère

Domicilio: Bulevar España 2670

Órgano oficial de la Institución "Euskal Erria", con sede en la calle San José N.º 1168 - U.T.E. 8-70-77
Casa impresora "Imprenta Agraciada" - M. Iglesias - Agraciada 1923

AÑO XXXI

MONTevideo, JUNIO 1.º DE 1943

N.º 884

Convocatoria para la Asamblea del 26 de Junio de 1943

Estimado señor Consocio:

Montevideo, 1.º de Mayo de 1943

Tengo el agrado de invitar a Vd. para la Asamblea General Ordinaria que se realizará el sábado 26 de Junio a las 17, en nuestra sede de la calle San José 1168, para considerar la siguiente

ORDEN DEL DIA:

- 1.º Acta de la Asamblea anterior.
- 2.º Presentación de la Memoria del Ejercicio 1942-43 con los balances y el informe de la Comisión Fiscal, cuyos documentos se publican para su conocimiento en la Revista social, con la debida antelación.
- 3.º Elección de seis miembros Titulares del Consejo Directivo: dos de las provincias de Alaba, Guipúzcoa, Bizcaya o Navarra; dos de Lapurdi, Benabarre o Suberoa; un descendiente de aquellas cuatro provincias y otro de las tres provincias, con dos miembros de la Comisión Fiscal. Todos con los Suplentes respectivos.

Son miembros cesantes los señores:

De las cuatro Provincias: Juan Domingo Uriarte y José Manuel Iguain.

De las tres Provincias: Juan Haramburu Tinsler y Juan Aybassorho.

De los hijos de vascos: Alberto Beytia y Juan Esperbén

Los miembros cesantes podrán ser reelectos

Los de la Comisión Fiscal, con los suplentes respectivas, serán de la misma nacionalidad que los Titulares del Consejo Directivo, en partes iguales.

Se tendrá la definición de la nacionalidad del hijo de vasco por la del padre.

Saludo a Vd. muy atentamente

Por el Consejo Directivo de «Euskal Erria»

ALBERTO BEYTIA

Secretario

ENRIQUE JOSÉ MOCHÓ

Presidente

NOTAS - Artículo 12 a) de los Estatutos: Podrán votar los socios **Activos** que no adeuden más de tres mensualidades y hubieren ingresado a la Institución con anterioridad a este plazo.
b) Los **Suscriptores** y **Honorarios** tendrán únicamente voz. Los **Cooperadores** no tendrán voz ni voto.
Artículo 40. - Si antes de transcurrir una hora después de la fijada en la convocatoria para la Asamblea General Ordinaria, se reuniera la cuarta parte del total de socios con derecho a votar, podrá constituirse la Asamblea. Si transcurriera una hora sin reunirse ese número, la Asamblea funcionará cualquiera que fuera el número de socios que se hallare presente.

Informe de las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras del Ejercicio 1942/43

Montevideo, Mayo de 1943.

Señor Presidente del Consejo Directivo de "Euskal Erría", Dr. D. Enrique José Mochó.

Estimado señor Presidente:

SIGUIENDO una práctica ya establecida, estas Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras de "Euskal Erría", cumplen con un deber al elevar a consideración de ese Consejo un resumen de las actividades desplegadas en el período que termina, aun cuando los detalles particulares de su acción fueran publicados en el resumen de sus sesiones, en la Revista social.

Estas Comisiones han cooperado, dentro de sus posibilidades, a las iniciativas y acción de ese Consejo y tenemos la satisfacción de consignar que no nos ha faltado cariño por esta obra que viene desarrollándose desde hace tantos años, con la simpatía y el aplauso de nuestra colectividad.

Se ha realizado, por parte de varios miembros de estas Comisiones, una campaña sostenida y personal para la incorporación de nuevas socias, desde que las cuotas de éstas están destinadas a la protección de seres desamparados que pertenecen a nuestra raza.

Puede confiar fundadamente ese Consejo, que estas Comisiones, con su mejor voluntad, le acompañarán en su labor futura.

CONSTITUCION DE COMISIONES

Una vez que fué designada la Comisión de Beneficencia e Instrucción, ésta distribuyó sus cargos en esta forma:

Presidente, D. Juan B. Hidegaray.
Vice Presidente, D. Dionisio Garmendia.
Secretario, D. Aitor Homaeche.
Pro Secretario, Dr. D. Juan Ibarra Aguerrebere.
Tesorero, D. Vicente Martínez.
Pro Tesorero, D. Mario J. Ibarra.

Esta Comisión propuso a ese Consejo la designación de la Comisión de Señoras, que se constituyó el 16 de Julio de 1942, y como algunas renunciaron, finalmente, quedó integrada así:

Presidenta, Rosa G. de Iguain.
Vice Presidenta, Paquita A. de Duvigneau.
Secretaria, Chinda Olivera Ortuz.
Pro Secretaria, Josefina I. de Beloki.

Tesorera, Elida A. de Gardella.

Pro Tesorera, Aurelia Arechavaleta.

Vocales: Juliana U. de West, Antonia U. de Salavarría, Remigia E. de San Martín, Victoria E. de Saldías, María Ana B. de Janssen, Joaquina E. de Suquillvide, Francisca Apesteguy, Luisa R. B. de Lestido, Julia I. de Arana y Doctora Mara Inés Alustiza.

A continuación tuvimos el placer de que asistiera el señor Presidente del Consejo Directivo, que nos dirigió oportunas frases de aliento, que las agradecemos.

AL SEÑOR OYHENART

Con motivo de la muerte del que fuera Presidente y miembro de la Comisión de Beneficencia e Instrucción de "Euskal Erría", estas Comisiones se asociaron a los actos tributados en su memoria y se pusieron de pie en la sesión número 679.

FUNERAL POR LOS SOCIOS FALLECIDOS

Este acto anual se verificó, con la asistencia de ese Consejo Directivo, en la Iglesia de los Vascos, en la mañana del 19 de Septiembre, con numerosa asistencia. Fué una ceremonia cariñosa en memoria de nuestros socios que perdimos desde la fundación de nuestra Institución.

ACTO PATRIOTICO

Estas Comisiones estuvieron representadas en los diversos actos realizados al pie de la estatua de Artigas, con ocasión del 25 de Agosto, aniversario de la Declaración de la Independencia Nacional del Uruguay.

ACTO BENEFICO

El 28 de Noviembre, en los salones de la Confrería Americana, verificamos una fiesta de beneficencia, en favor de los pobres, la que constituyó todo un éxito.

AMORTIZACION E INTERESES

Estas Comisiones recibieron de ese Consejo, la suma de \$ 2.000.00 a cuenta del préstamo que le hicieramos para cancelar la deuda que tenía pendiente pro reconstrucción de la sede central, más la suma de \$ 282.50, por concepto de intereses, del 14 de Abril al 30 de Noviembre de 1942, todo lo cual consta en actas.

AL SEÑOR URRUTIA

Habiendo perdido a otro compañero que había sido nuestro Presidente, D. Martín Urrutia, estas Comisiones enviaron, en homenaje a su memoria, una ofrenda floral.

REPARTO A LOS POBRES

Este acto, que siempre adquiere tanta resonancia, se verificó en nuestra sede central el 23 de Diciembre de 1942. En la Revista ofrecimos los antecedentes del caso, con la copia de la respectiva documentación.

—Realizamos, igualmente, una visita a los vasos del Asilo "Luís Piñeiro del Campo", a quienes le llevamos unos obsequios, en prueba de fraternidad.

COMPRA DE BONOS MUNICIPALES

Tal como se consigna en nuestros balances, hemos adquirido bonos municipales con la suma de \$ 3.700.00, algunos de ellos fueron Bonos de Saneamiento, con parte de los cuales, a pedido de ese Consejo, abonamos la cuenta del alcantarillado presentada por la Intendencia Municipal, que ascendió a la suma de \$ 1.185.78, con sus intereses, pues así correspondía a nuestro terreno, desde que éste figura en la sección beneficencia, cuyos comprobantes hemos entregado al Secretario General, quien los custodia con el correspondiente título.

NUEVO REPARTO

Nos proponemos realizar un nuevo reparto a las pobres protegidas, que tengan suma necesi-

dad, para lo cual, como en otras ocasiones, nos hemos dirigido a los señores Campomar y Sotás, José Martínez Reina y Fermín Donazar. Hemos sido favorecidos con rasgos de generosidad, que se harán conocer oportunamente.

EL NUMERO DE SOCIAS

No ha aumentado mayormente el número de las socias, en razón de que las incorporaciones ocurridas, han venido a reemplazar a varias socias que hemos tenido la desgracia de perder, por fallecimientos, en este Ejercicio, a las cuales recordamos con todo cariño.

NUESTRAS SESIONES

Las hemos realizado quincenalmente, y como en años anteriores, no lo hicimos en los meses de Enero y Febrero, en razón de que la mayoría de sus miembros se ausentan para el interior o las playas.

Señor Presidente:

Este es el detalle de nuestra nección.

Queda librado a su consideración y a la de la H. Asamblea, a las cuales saludamos con la mayor atención.

ROSA G. DE IGUAIN,
Presidenta.

Chinda Olivera Ortuz,
Secretaria.

JUAN B. BIDEGARAY,
Presidente de la Comisión de
Beneficencia e Instrucción.
Juan Ibarra Aguarrebere,
Pro Secretario.

AGRADECIMIENTO DEL CONSEJO

Montevideo, 1.º de Junio de 1943

Señora Presidente de la Comisión de Señoras de «Euskal Erria»
y Sr. Presidente de la Comisión de Beneficencia e Instrucción
Da. Rosa G. de Iguain y D. Juan B. Bidegaray, respectivamente.

Señores Presidentes:

El Consejo Directivo de «Euskal Erria», en sesión de hoy, consideró y aprobó el informe presentado por esas Comisiones, en el Ejercicio 1942-43, que pasa a la Asamblea General Ordinaria del 26 del corriente.

Quiero aprovechar esta feliz oportunidad para agradecerles la valiosa cooperación que se dignaron prestarnos en forma tan digna, y que ha contribuido al progreso de nuestra entidad.

Al dejar esta constancia, interpretando los sentimientos propios y los del Consejo que presido, sólo me resta saludar a Vds. con la expresión de mis mejores sentimientos.

Por el Consejo Directivo de «Euskal Erria»:

ENRIQUE JOSÉ MOCHÓ,
Presidente.

ALBERTO BEYTIA,
Secretario.

885 Irigoien, María E. de
972 Irigoyen, Angela P. de
1166 Indart, Orfilia
1263 Igoa Erasun, Panchita

J

1157 Janassen, María Ana B. de
1188 Josserrme, Cata I. de

L

6 Larraínzar, Micaela E. de
26 Legorburu, Francisca
193 Lizarraga, M. R. I. de
271 Larrayoz, Julia
272 Larrayoz, Martina
390 Lamas, Genoveva P. de
513 Larralde, Luisa D. de
673 Larriera, Julia F. de
961 Lataste, Dominga M. de
998 Luce, Felipa O. O. de
1260 Lestido, Luisa R. B. de
1286 Lacoste, María Martina
1331 Lizarraga, María Inés
1356 Lacombe, Elena de
1369 Lebrán, Blanca
1370 Larriera, Catalina M. de

■

109 Madoz, Tomasa Gascue de
134 Machute, Josefa A. de
532 Meregalli, Francisca A. de
606 Mariezcurrena, Rosa A. de
666 Mugica, Luisa I. de
714 Mendizábal, Josefina M. de
739 Mendizábal, Angelita L. de
753 Mehol, Anastasia María
833 Mirassou, Elvira J. de
1012 Mochó, Juana A. de
1150 Martínez, Graciana M. de
1182 Madoz, Naty Erasun de
1204 Munells, Juana Vázquez de
1308 Maasé, Angela A. de
1325 Martínez, María Isabel
1329 Maresca, Aurelia Ma Gil de
1330 Martínez Salaberry, Luisa
1348 Mendizábal, María Esther A. de
1350 Meharu, María E. Caillava de
1392 Montañó, Antonia

N

483 Noguelra, Margarita V. de
1360 Nells, Carmen Ruiz de

O

329 Osácar, Anastasia, E. de
1044 Olhagaray, Victoria L. de
1234 Olaso, Carmen M. de

1238 Olaso Martín, Teresita Igon de
1281 Ortíz, Sara V.
1305 Olaseuaga, Juana de los Santos de
1333 Olivera Ortíz, Chinda
1340 Ottonello, Antonia S. de
1377 Osoro, Benjamina

■

292 Parrabera, Juanita L. de
412 Pitaluga, María S. de
633 Pórfido, Judith I. de
642 Pérez, Dominga S. de
705 Pitzer, María Ana R. de
784 Pereyra, María H. de
1032 Poney, María
1144 Péveri, Venancia A. de
1147 Peluffo, Elena E. de
1221 Perrone, Fructuosa A. de
1276 Polvarini, Adelina G. de
1282 Panario, María L. A. de
1295 Porch, Rosa L. de
1343 Parodi, María A. de

Q

1327 Quijano, Angela M. de

R

707 Rothén, Josefa R. de
727 Ramponi, Bernardina L. de
1249 Rizzo, Corina D. S. de
1264 Ravecca, Julia Arana de
1351 Ruiz Bustillo, Elena

S

22 Sosa, María Mendy de
12 Suquillide, Joaquina E. de
124 Souffar, Leonie E. de
133 Scandroglio, M. Antonia M. de
167 Salaberry, Elalulia L. de
181 San Martín, Remigia E. de
355 Salavarrín, Antonia U. de
641 Salaberry, María L. de
694 Saldías, Victoria E. de
710 Sarasola, Graciana P. de
799 Silvia Arias, Joaquina J. de
843 Sámano, Javiera G. de
956 Soler, María M. Garmendia de
974 Stirling, Ofelia S. de
1136 Santurión, Emilia de
1215 Salnz, Manuela S. de
1231 Sorigua, María Amella N. de
1242 Salaberry, Catalina O. de
1257 San Martín, María Luisa
1259 San Martín, Elida
1291 Seré, Amella P. de
1296 Sabat, María P. de

1306 San Martín, Irma B. de
1344 Scheppard, Berta Riestra de
1361 Salvitana, Josefina L. de
1366 San Martín Erasun, Raquel

T

450 Turena, Adela
1155 Trias, Clementina L. de
1187 Tristán, María E. de
1190 Tastiás, María E. de
1347 Tassone, Julia E. de

U

539 Uria, Teresa I. de
1088 Urniza, Juliana E. de
1163 Uria, Josefa E. de
1332 Urrutia Póndola, María Antonia
1342 Uriarte, Francisca G. de
1378 Urrutia, Ana María de

V

151 Volonté, Antonia M. de
261 Vega, Elvira H. de
770 Villamil, Leonor J. de
1161 Vidaurreta, Chollita M. de
1198 Varela, Fanny Bertoloza de
1216 Viera, Marichu E. de
1365 Vivas, Alejandrina L. de

W

61 West, Juliana U. de
1320 West, Rosa Mastinotti de

X

698 Xalambri, Clara Bildosteguy de

Y

820 Yustede, Francisca Z. de
1059 Yéregui, Teresa B. de
1060 Yrigoyen, María Teresa ..
1375 Inozcoz, Juana L. A. de

Z

98 Zubizarreta, Valentín O. de
1082 Zecca, María P. de

Informe anual de la Comisión de Fiestas de "Euskal Erria" en el Ejercicio 1942 - 43

Señor Presidente del Consejo Directivo de "Euskal Erria", Dr. Enrique José Mochó.

De nuestra consideración:

La Comisión de Fiestas por nuestro intermedio, eleva al honorable Consejo Directivo, el informe anual de sus actividades generales en su correspondiente Ejercicio del año 1942 - 43. A decir verdad y para la aclaración debida, no ha sido precisamente un año de tiempo que le correspondió en actividad a esta Comisión de Fiestas, sino solamente diez meses y medio, por las circunstancias de que los nombramientos que se realizaban por vuestro Consejo, caían por las renuncias a los cargos. Recién al quedar nombrados en forma estable los señores Antonio Michelena, Manuel Mujica, Narciso Crehuet, Antonio Muñagorri y Juan B. Bordabehere, estos señores se reunieron el 29 de Julio de 1942 en forma oficial y su sesión, para constituir su Comisión. Cada moción de un miembro era inmediatamente aceptada por los demás, quedando sin objeciones y por deseo colectivo, constituida la Comisión de Fiestas de la siguiente manera:

Presidente: Antonio Michelena.

Secretario: Juan B. Bordabehere.

Tesorero: Manuel Mujica.

Vocales: Narciso Crehuet y Antonio Muñagorri.

También como era su necesidad para la cooperación en la organización de un acto, esta Comisión el día 27 de Enero de 1943, nombró una Subcomisión de Damas que quedó constituida con las siguientes personas: señora Benita Zugasti de Artola, y señoritas Carmen Artola, María I. Zugasti, María Muñagorri, Juana Muñagorri, Della Rocca, Emma Rocca y María E. Mujica, cooperando con dicha Comisión, la señora de Rocca de magnífica manera.

Las actividades de nuestra Comisión en su mandato se llevaron a cabo con las siguientes gestiones: en su faz moral cumplió su deber en su digno cometido y en sus obligaciones, como lo especifican los postulados de nuestros Estatutos y muy especialmente llevando a efecto lo que reglamenta el Artículo 2.º en sus incisos a), b), g) e h), "propendiendo a realizar en torno de la Institución, la unión de toda familia vascongada diseminada en el país; manteniendo las tradicio-

nales costumbres de Euzkadi; celebrando fiestas genuinamente vascongadas; y realizando una continua propaganda en favor de la Institución por todos los medios posibles, tendiendo siempre al engrandecimiento de "Euskal Erria", y a la honra de la patria ausente".

En su faz material, llevó a la realización los siguientes proyectos:

Con el producto del beneficio consignado aparte, adquirió el equipo sonoro que donó inmediatamente a la Institución. Peticionó ante nuestro Consejo la compra de una lona - alfombra para realizar actos y festejos en la cancha de pelota, comprándola y mandándola ejecutar en seguida con vuestra autorización.

Solicitó un saloncito existente dentro de la sede y organizó el depósito de la Comisión de Fiestas, donde se guardarán, en lo sucesivo, sus pertenencias.

Reorganizó la Secretaría de su Comisión y creó un nuevo archivo de notas enviadas y recibidas.

Durante su Ejercicio esta Comisión se reunió ordinariamente diez y ocho veces, dejando debidamente estampada en su libro de Actas, todas las actas correspondientes a las sesiones.

Realizó en festejos y actos, quince reuniones bailables, tres reuniones artísticas culturales; llevó a cabo, en cooperación con el Centro "Euskara Español", el primer homenaje de los vascos a la Patria Uruguaya; realizó un beneficio cinematográfico a su favor, prestó su cooperación a vuestro honorable Consejo con el conjunto de espata - dantzaris al homenaje que hicieran objeto al Sr. Dr. Don José Antonio de Aguirre, con motivo de su visita a nuestra ciudad y cooperó, también, con el mismo conjunto de bailarines a los festejos del Colegio de la Inmaculada Concepción (Baskos) con motivo de cumplirse las bodas de oro de su existencia.

Pasaremos a continuación a consignar dichas actividades:

Año 1942

1.ª Fiesta: Local social: domingo 26 de Julio.

Con auspicioso éxito dimos comienzo a nuestro período puesto que el primer festival realizado adquirió, con la presencia de una alegre juventud, el tinte característico de las grandes reuniones correspondiente a nuestras mejores fiestas.

2.ª Fiesta: En las sedes de "Euskal Erria" y

A LOS ASOCIADOS

EL Consejo Directivo encarece, nuevamente, la concurrencia de todos los socios a la asamblea que se efectuará en breve, no sólo porque desea conocer el juicio que lo actuado hasta la fecha merece, sino, también, porque espera recibir sugerencias que le permitan proceder conforme al sentir de los mandantes. La grandeza de Euskal Erria sólo podrá realizarse mediante la colaboración de todos, y para ello no hay esfuerzo despreciable e inútil ya que hasta la simple presencia tendrá eficacia de estimular la actividad y acrecentar el entusiasmo de los que aman a Euzkadi.

Considerando que, para la vida de las instituciones semejantes a la nuestra, es de fundamental importancia que los socios se interesen por la marcha de la misma, y en ella tomen la mayor intervención posible; considerando que, conforme a lo expresado, es de buena política favorecer en toda forma ese interés y esa intervención, el Consejo resuelve:

- 1.º Euskal Erria abonará la impresión de quinientos ejemplares de cada lista que se inscriba, siempre que ella sea presentada por más de veinticinco socios activos, no pudiendo los socios suscribir más de una lista.
- 2.º Asimismo, Euskal Erria hará imprimir el comunicado o manifiesto que los firmantes de las listas quieran dirigir a los votantes, con la sola limitación de que en dichos comunicados o manifiestos no se podrán hacer apreciaciones sobre hechos o personas.
- 3.º Finalmente, la entidad se encargará de remitir al domicilio de todos los votantes, un ejemplar de todo lo impreso, a cuyo efecto los interesados deberán entregar los textos en Secretaría, antes del 15 de Junio.

Centro "Euskaro Español": día 23 de Agosto de 1942; todo el día.

Homenaje de los vascos al Uruguay.

Por primera vez y organizado entre nuestra Institución y el Centro "Euskaro Español", se realizó un homenaje a la República Oriental del Uruguay en nombre de la colectividad vasca residente en este país. A las 8 horas de ese día se hallaba ya abocada esta Comisión en los adornos internos del local social de "Euskal Erria". A las 9 y 45, hicieron su aparición los Colegios Nuestra Señora del Carmen e Inmaculada Concepción, siendo recibidos por el Presidente de la Comisión organizadora, señor Antonio Michelena, quien con la colaboración del servicio policial, organizó la columna encabezada por el equipo de espaldantzaris, a quien le seguían las directivas de ambas sociedades, los colegios de Nuestra Señora del Carmen y de la Inmaculada Concepción, y todos los asociados presentes, con la bandera Uruguaya que cubría una buena parte de la calzada. Al frente de la columna iban el chistulari y el utabai.

Compuesta la formación, empezó la partida por 18 de Julio. Al llegar a la altura de Julio Herrera y Obes, el chistulari Michelena ejecutó un zortziko, siguiendo la ejecución hasta llegar a la Plaza Independencia donde esperaba a la columna la Banda Policial, recibiendo los ésta con los acordes de un paso doble.

Llegamos frente a la estatua del prócer uruguayo General Don José Gervasio Artigas, colocando a los pies una ofrenda floral como símbolo de gratitud de los vascos a esta nuestra patria adoptiva, disertando después el Presidente de "Euskal Erria" Dr. Don Enrique José Mochó, una delicada pieza oral, siendo muy ovacionada a su terminación.

Inmediatamente, a los acordes de la Banda Policial, los colegiales cantaron el Himno Uruguayo con feliz interpretación, a la que siguió el "Guerrikako Arbola", al son del Chistu y cantado por la concurrencia. Magnífica y sentiosa fué esta ceremonia.

A la hora 13 se dió comienzo a la segunda parte del programa, con el banquete, tomando

asiento alrededor de una bien adornada mesa en el Centro "Euskaro Español" más de 100 personas, pasándose momentos que perdurarán por un tiempo en nuestros corazones. A las 18 horas, nos trasladamos al local de "Euskal Erría"; la cancha de pelota donde se iba a realizar la audición musical, ofrecía un aspecto pintoresco totalmente embanderada, con el piso alfombrado y una iluminación maravillosa.

En tren de alegría y bullicio siguió la audición hasta la hora 22, hora en que la Comisión de Fiestas dió por terminados los festejos.

3.ª Fiesta. En el Recreo de Malvín; día 27 de Setiembre de 1942. De tarde. Festividad de San Miguel, Patrono de Euzkadi.

En un brillante marco de sana alegría se desarrolló en su totalidad el programa que había sido especialmente organizado por esta Comisión para esa fiesta y que era el siguiente: A la hora 16 se cumplió la primera parte con la interpretación de la Espata y Makil Dantza a cargo de los espatadantzaris de "Euskal Erría". Luego comenzó la audición musical amenizada por una selecta discoteca. A las 18 horas exactamente el público tomó ubicación alrededor de la pista para presenciar el tradicional Pericón Nacional bailado por señoritas y jóvenes de nuestra Institución.

Luego continuó el bailable en el que se intercalaron típicas jotas y porrusaldas.

4.ª Fiesta. En el Recreo de Malvín; día 11 de Octubre de 1942.

De mañana: asado campestre ofrecido por la Comisión de Fiestas a los componentes del cuerpo de baile de "Euskal Erría".

De tarde: reunión bailable social.

5.ª Fiesta. En la Sede social; día jueves 22 de Octubre de 1942.

1.ª Reunión Cultural Social programada y auspiciada por esta Comisión con el siguiente programa: actuación desinteresada del exímio concertista de guitarra señor Serruti, que se brindó gentilmente a tomar parte en el programa para interpretar las siguientes composiciones: Una Lágrima (de Sagredas), una Vidalita (de Sinópolis), y una hermosa jota cuyo autor es el ejecutante; proyección de una película titulada "Deportes Acuáticos".

Como tercera parte el Presidente de la Comisión de Fiestas ofreció a la concurrencia la narración del cuento del "Vaseo Pachi".

En su última faz el programa nos ofreció la exhibición de la película "Euskal Erría" una sorpresa para los asociados.

En ella apreciamos varias escenas de los siguientes actos programados por "Euskal Erría": caluroso recibimiento tributado al Dr. Don José Antonio de Aguirre con motivo de la visita que nos hiciera el mes pasado. Notas de la Festividad de San Miguel festejada el 27 de Setiembre en nuestro Recreo de Malvín; actos diversos, etc., etc.

6.ª Fiesta. En la Sede social; día 19 de Noviembre de 1942.

2.ª Reunión cultural-social en honor de la Guardia Vieja de "Euskal Erría". El motivo de esta realización fué la idea de homenajear, sencillamente, a los socios más antiguos de la Institución.

Programa: la primera y tercera parte consistió de exhibiciones de películas cómicas de dibujos animados; en la segunda parte intervino el dúo de cantores nacionales Vesperoni y López; en la cuarta parte, el tenor señor Cortese, el barítono señor Roaño, y la señorita María Eugenia Mujica, acompañados al piano por el Profesor señor Don José Tomás Mujica, interpretaron bonitas canciones vascas; como quinta y última parte, se ofreció la película filmada en ocasión de los festejos de "Euskal Erría" en el aniversario del año 1931.

7.ª Fiesta. En el Recreo de Malvín; día domingo 22 de Noviembre de 1942.

Amena reunión bailable.

8.ª Fiesta. En la Sede central; día 12 de Diciembre de 1942.

1.ª Reunión bailable nocturna.

9.ª Fiesta. En la Sede social; día 17 de Diciembre de 1942.

3.ª Reunión cultural-social. Con el numeroso público de siempre esta reunión obtuvo el mismo éxito que sus antecesoras, cumpliendo su cometido dignamente. Dicho acto contó con exhibición de películas cómicas, instructivas, y de diversas índoles documentativas, todas sonoras.

Como segunda y última parte un joven intérprete de armónica ofreció al público bonitas canciones que agradaron.

Se hace notar que en todas las reuniones culturales también se ofrecieron al público sendos

programas musicales, matizados con música vasca y clásica

por esta Comisión a su total beneficio con el siguiente programa "El difunto protesta", película americana, y "Eai Alai" y "Euzkadi", dos películas vascas traídas a tal efecto por la Comisión de Fiestas

Con esta última reunión fueron cerradas las actividades de la Comisión de Fiestas por el año 1942

Año 1943

10.ª Fiesta. En la Sede social: día 16 de Enero de 1943

2.ª Gran reunión bailable nocturna.

12.ª Fiesta. En la Sede central: día 8 de Marzo de 1943

4.ª Reunión bailable nocturna

11.ª Fiesta. En la Sede central: día 17 de Febrero de 1943

3.ª Gran reunión bailable nocturna.

13.ª Fiesta. En la Sede central: día 13 de Marzo de 1943

5.ª Gran reunión bailable nocturna

Día miércoles 24 de Febrero de 1943 Gran feria cinematográfica extraordinaria organizada

14.ª Fiesta. En la Sede central: día 14 de Mayo de 1943

6.ª Gran reunión bailable nocturna

A nuestros asociados:

Para la elección del sábado 26 de Junio de 1943

Montevideo, 1.º de Mayo de 1943

Debiendo realizarse la renovación parcial del Consejo Directivo de "Euskal Erria" por los Ejercicios 1943-44, 1944-45, en la ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA DEL 26 DE JUNIO DE 1943, se recuerda que las listas de elección deberán presentarse para su registro oficial, al Consejo Directivo, firmadas por DIEZ SOCIOS ACTIVOS QUE ESTÉN AL DÍA CON LA TESORERÍA

En consecuencia, las listas de referencia SERÁN RECIBIDAS EN SECRETARÍA, desde el 1.º de Junio hasta el martes 22 del mismo mes a las 19 y 30.

Las listas que no llenen este requisito, carecerán de validez y no podrán votarse en la Asamblea.

Para la elección establécese el voto secreto

Lo que se hace saber a los señores socios, a los efectos consiguientes.

Publíquese en la Revista social Copias de esta resolución se colocarán en la planta baja de la sede central

Por el Consejo Directivo de "Euskal Erria".

ENRIQUE JOSÉ MOCHÓ

Presidente

ALBERTO BEYTIA

Secretario

31.º Aniversario de 'Euskal Erría' con el siguiente programa: día anterior a la hora 22, gran partido de pelota organizado por la Comisión de Pelota en homenaje a la conmemoración. Día 9, hora 12 y 30, gran banquete social realizado en el salón de fiestas del Hotel Nogaró; después del banquete, la concurrencia se trasladó a la Sede central donde se llevaron a cabo todos los demás festejos en la cancha de pelota debidamente alfombrada, en el siguiente orden: Hora 15 y 30, canciones vascas por el coro social a tres voces dirigido por el profesor señor Don Tomás Mujica; hora 16, Aurreku bailado por distinguidos jóvenes de nuestra Institución; hora 16 y 30, adhiriéndose a nuestros festejos, un disciplinado grupo de niños del Colegio de la Inmaculada Concepción (Baskos) bajo la dirección de su profesor ejecutaron un vistoso ejercicio rítmico con banderitas; hora 17, gran concierto de guitarra por el extinto concertista de guitarra señor Ramón Ayestarán; hora 17 y 30 comienzo del gran baile social; hora 19, la Comisión de Fiestas en pleno, entregó al Presidente de la Institución D. Don Enrique José Mochó, bajo documento firmado un magnífico equipo sonoro obtenido con el producto del beneficio realizado por esa Comisión el día 21 de Febrero del presente año; hora 19 y 15, continuación del baile y romería social hasta la hora 22.

En la entrega del equipo sonoro por parte de la Comisión de Fiestas, leyó la nota correspondiente el señor Presidente de la misma Don Antonio Michelena, y por el Consejo Directivo agradeció el obsequio, el señor Vicepresidente de la misma Dr. Gortari.

Como número extraordinario en los festejos, el alumno del Colegio de la Inmaculada Concepción niño F. Gloré, recitó en homenaje del día de la Madre, una poesía.

Durante el almuerzo, se ejecutaron cantos y música vasca a cargo del tenor señor Cortese acompañado al piano por el Profesor señor Don José Tomás Mujica.

15.ª Fiesta. En la Sede central día 17 de Mayo de 1943.

Gran reunión baile de nocturno.

16.ª y última Fiesta. En la Sede central día 3 de Junio de 1943.

Reunión baile celebrando las actividades de la Comisión de Fiestas en el Ejercicio 1942-43.

La Comisión de Fiestas se ha despedido por

terminado este informe sin dejar constancia expresa de las personas, entidades o firmas comerciales que con su valiosa cooperación hicieron posible la realización de las honradas fiestas consignadas anteriormente y son las siguientes:

Señor Joaquín Barroa Michelena, Sr. Sebastián Saint Morey, Rvda. Madre Superiora del Colegio de Nuestra Señora de Carmen, Sr. Director del Colegio de la Inmaculada Concepción, Reverendo Padre Sarthou, Director de la Banda Policial Sr. Jack Baco, firma comercial Pastorza y Cia, 'Euzko Deya' (Periódico vasco en la Argentina), Sr. Adasoro, Director del 'Euzko Deya'. Firmas patrocinadoras en el programa del beneficio cinematografía Max Gucksmann, Sra. Benita Zugasti de Artoa, señoritas María Isabel Zugasti, María Eugenia Mujica, Carmen Artoa, Della y Emma Rocca, Juana y María Mañagorri, Sr. Alberto Buffa, Sr. Aristóteles Bagli, Sres. J. y A. Alonso, Sr. Julio Garra, dúo Vesperoni y Jerez, tenor Sr. Cortese, barítono Sr. Rosito, Profesor Sr. José Tomás Mujica, Sr. Muñoz, niñas de Muñoz, concertista de guitarra Sr. Ramón Ayestarán, integrantes del cuadro del Pericón y de Aurreku, cuyos totales nombres son imposibles de recitar jóvenes espaladantzaris, Sr. Manolo Arín, etc., etc.

Y para terminar, señor Presidente, deseáramos dejar constancia de la interpretación que le damos dado a nuestro deber dentro de la Comisión de Fiestas.

Hemos asumido las enseñanzas de nuestras antecesoras Comisiones por sus experiencias y por sus trabajos cumplidos pero deseáramos también, que nuestras sucesoras cumplieran también con la obligación de mantener encendido el fuego racial cultivando las costumbres vascas para recordar, con místico fervor la querida y perdida Lerra de Euzkadi, nuestra, de nuestros padres y abuelos. Ello nos servirá para mantener hoy más que nunca, una verdadera unión de raza.

Sí, verdaderamente cumplimos con un deber, fué el de poner en cada Fiesta, el toque puramente vasco, que venía a poner alegría a los corazones y viejos recuerdos de tiempos pasados y tierras lejanas.

Al bailar las clásicas Jotas y Porrasidas se notaba que se despertaba ese sentir vasco.

Deseáramos que en las fiestas venideras reine siempre ese sentir, y haya en ellas ese ambiente tan cálido y tan grato, con que se han caracterizado las mismas y que a ellas concurran hermanados, dirigentes y asociados con sus familias para acauzar el norte perseguido.

Ya concurrirán muchos pero los veremos ver a todos formando así el buen vasco de confraternidad.

ternidad y unión, que tanto deseamos para cristalizar nuestros ideales

Sea el pago de nuestro trabajo, la satisfacción de un deber cumplido

Vaya para usted señor Presidente y demás miembros del Consejo, los fraternales saludos y

sincero agradecimiento de los miembros de la Comisión de Fiestas

ANTONIO MICHELENA
Presidente

Juan B. Bordabehere
Secretario

APROBACION DEL CONSEJO DIRECTIVO

Montevideo, 1º de Junio de 1943

Señor Presidente de la Comisión de Fiestas de «Euskal Erria»
Don Antonio Michelena—Señor Presidente.

Pláceme comunicar a Ud. que el Consejo Directivo de «Euskal Erria», en la reunión de esta tarde, considero y aprueba el informe que se ha vertido sobre él, de las actividades que desarrollaron a lo largo del Ejercicio 1942-43.

Ya este Consejo, en la sesión que preside a la asamblea, da una constancia expresa del esfuerzo de Ud. en favor de nuestra obra, cuyo curso tan valioso apreciamos debidamente.

Al darle las gracias por su atención y al de larar que la Comisión de Fiestas que Ud. preside trabaje en forma patriótica y unida al señor Presidente y compañeros de labor con la mayor atención.

Por el Consejo Directivo de «Euskal Erria»:

ENRIQUE JOSÉ MOCHÓ,
Presidente.

ALBERTO BEYRIA,
Secretario.

La cobranza de la Comisión de Señoras en Mayo de 1943

INGRESOS

Existencia de fines anterior	\$	140.35
Cobranza para los fines que ha de ser el Sr. Juan José de Arteaga		10
201 Recibos mensuales por Mayo	\$	00.50
1 " " " " " "		0
6 " " " " " "		8
52 Recibos mensuales atrasados	\$	26
4 " " " " " "		24
2 " " " " " "		0
SUMA TOTAL	\$	180.50

EGRESOS

Importe repartido a las societas	\$	3
Comisión 10 %	\$	0.25
Abonado por la comisión de Fiestas para el pago de la cuota M. C. de Larralde		5
Abonado por timbres recibidos para Junio		0.10
Abonado por propinas a las 33 societas		52.50
SUMA	\$	105.85
Existencia que pasa a Junio		03

A DEDUCIR RECIBOS NO COBRADOS

31 Recibos mensuales	\$	15.50
1 " " " " " "		0
2 " " " " " "		6
1 " " " " " "	\$	24
Suma líquida cobrada		152.50
SUMA	\$	248.85

SUMA **\$ 248.85**

Montevideo, Mayo 31 de 1943

ELIDA AROZTEGUI DE GARDELIA

Tesereta

Balance del Movimiento de Socios y Valores

290

EUSKAL ERRIA

MOVIMIENTO de SOCIOS		MAYO DE 1943		MOVIMIENTO DE VALORES	
		Ejercicio 1942-43			
SOCIOS	SOCIOS	DESCRIPCION		INGRESOS	DEUDAS por CUOTAS (Gastos y Perdidas)
ANUALES	MENSUALES			MENSUALES	ANUALES
63	614	Existencia en 31 de Mayo de 1943		2 -	605
		Pagos atrasados segun lista 823			48
		Recibos hechos a lista N° 824		614 -	60 -
	15	Recibos hechos a lista 825		14	15 -
63	629	(La matrícula 5907, no paga ingreso por ser reincorporada)			1 -
1	1	Permula de Manue. Starost que de anual paga a mensual a Enero a Mayo inclusive.		5 -	
62	630	Impagos atrasados de Mayo 1943 segun lista N° 826, para Junio		16 -	120.
				2	72
				14.-	48
					49 -
					46
					03 -
				RESUMEN	
				3	
				48	
				606.-	
				14 -	
				Efectivo recibido del cobrador s Caja	
				\$ 671	

Existencia de socios para el 1.º de Junio de 1943 - Ejercicio 1943-44

Arnaldo Pedro Sanabide.

 Secretario General

62	630
Existencia de socios	
Anuales	Mensuales
62	630
Total: 692 socios	

Detalle del Movimiento de Caja en el mes de Mayo de 1943

ENTRADAS

ALQUILERES

Recibido de Barros Hnos. alquiler por Abril y Mayo 1943 \$ 160.00

CAJA DE FILILACIONES

Recibido del Redactor de la Revista social, su aporte al laboratorio por el mes de la fecha . . . \$ 1.50

RECIBIDACION

Cobros efectuados por cuotas sociales \$ 671.00

BANCO REPUBLICA

Nuestro cheque

. . . \$ 65.12



Tesoroero

ENRIQUE JOSE MOCHÓ,

Presidente

V o t o

\$ 900.72

SALIDAS

SEDE CENTRAL

Abonado por Impuestos Municipales \$ 10.00

" por servicio telefónico " 11.00

" por gastos varios " 8.50

por compra de una maquina para las estas " 340.00

por compra de un escritorio para la biblioteca " 16.00

por compra de la misma " 2.20

por compra de la misma " 20.00

por compra de la misma " 1.50

por compra de la misma " 2.75

por compra de la misma " 8.25

por compra de la misma " 1.00

por compra de la misma " 3.80

por compra de la misma " 95.00

por compra de la misma " 20.00

por compra de la misma " 50.00

por compra de la misma " 20.00 \$ 609.30

MAIAIN

Abonado a Fugentio Arriaga sueldo

por Impuestos Municipales

por consumo luz electrica

por consumo luz electrica

por consumo luz electrica

por consumo luz electrica

por consumo luz electrica

por consumo luz electrica

por consumo luz electrica

por consumo luz electrica

por consumo luz electrica

por consumo luz electrica

por consumo luz electrica

por consumo luz electrica

por consumo luz electrica

por consumo luz electrica

por consumo luz electrica

por consumo luz electrica

por consumo luz electrica

por consumo luz electrica

por consumo luz electrica

por consumo luz electrica

por consumo luz electrica

por consumo luz electrica

por consumo luz electrica

CANCHIA

Abonado a C. Erreguerena por Administracion

Abonado por cobranza en el mes a C. Arretcharen

Abonado por cobranza en el mes a C. Arretcharen

Abonado por cobranza en el mes a C. Arretcharen

Abonado por cobranza en el mes a C. Arretcharen

Abonado por cobranza en el mes a C. Arretcharen

Abonado por cobranza en el mes a C. Arretcharen

Abonado por cobranza en el mes a C. Arretcharen

Abonado por cobranza en el mes a C. Arretcharen

Abonado por cobranza en el mes a C. Arretcharen

Abonado por cobranza en el mes a C. Arretcharen

Abonado por cobranza en el mes a C. Arretcharen

Abonado por cobranza en el mes a C. Arretcharen

Abonado por cobranza en el mes a C. Arretcharen

Abonado por cobranza en el mes a C. Arretcharen

Abonado por cobranza en el mes a C. Arretcharen

Abonado por cobranza en el mes a C. Arretcharen

Abonado por cobranza en el mes a C. Arretcharen

Abonado por cobranza en el mes a C. Arretcharen

Abonado por cobranza en el mes a C. Arretcharen

Abonado por cobranza en el mes a C. Arretcharen

INTERESES

Intereses a los a la Caja de Ahorros sobre saldo de su Fmprenta \$ 7.000.00 al 5 % desde 1 de Diciembre de 1942 al 31 de Mayo de 1943

CAJA FILILACIONES

Depositado en el Banco de la Republica

\$ 2.80

\$ 500.72

\$ 500.72

\$ 500.72

\$ 500.72

\$ 500.72

\$ 500.72

\$ 500.72

\$ 500.72

\$ 500.72

\$ 500.72

ALBERTO BEYLLIA

Secretario.

ENRIQUE JOSE MOCHÓ,

Presidente

V o t o

\$ 900.72

Tesoroero

ENRIQUE JOSE MOCHÓ,

Presidente

V o t o

\$ 900.72

Tesoroero

ENRIQUE JOSE MOCHÓ,

Presidente

V o t o

\$ 900.72

Tesoroero

ENRIQUE JOSE MOCHÓ,

Presidente

V o t o

\$ 900.72

Tesoroero

ENRIQUE JOSE MOCHÓ,

Presidente

V o t o

\$ 900.72

Tesoroero

ENRIQUE JOSE MOCHÓ,

Presidente

V o t o

\$ 900.72

Tesoroero

ENRIQUE JOSE MOCHÓ,

Presidente

V o t o

\$ 900.72

Tesoroero

ENRIQUE JOSE MOCHÓ,

Presidente

V o t o

\$ 900.72

Tesoroero

ENRIQUE JOSE MOCHÓ,

Presidente

V o t o

\$ 900.72

Tesoroero

ENRIQUE JOSE MOCHÓ,

Presidente

V o t o

\$ 900.72

Tesoroero

ENRIQUE JOSE MOCHÓ,

Presidente

V o t o

\$ 900.72

Tesoroero

ENRIQUE JOSE MOCHÓ,

Presidente

V o t o

\$ 900.72

Tesoroero

ENRIQUE JOSE MOCHÓ,

Presidente

V o t o

\$ 900.72

Tesoroero

ENRIQUE JOSE MOCHÓ,

Presidente

V o t o

\$ 900.72

Tesoroero

ENRIQUE JOSE MOCHÓ,

Presidente

V o t o

\$ 900.72

Tesoroero

ENRIQUE JOSE MOCHÓ,

Presidente

V o t o

\$ 900.72

Tesoroero

ENRIQUE JOSE MOCHÓ,

Presidente

V o t o

\$ 900.72

Tesoroero

ENRIQUE JOSE MOCHÓ,

Presidente

V o t o

\$ 900.72

Tesoroero

ENRIQUE JOSE MOCHÓ,

Presidente

V o t o

\$ 900.72

Tesoroero

ENRIQUE JOSE MOCHÓ,

Presidente

V o t o

\$ 900.72

Tesoroero

ENRIQUE JOSE MOCHÓ,

Presidente

V o t o

\$ 900.72

Tesoroero

ENRIQUE JOSE MOCHÓ,

Presidente

V o t o

\$ 900.72

Tesoroero

ENRIQUE JOSE MOCHÓ,

Presidente

V o t o

\$ 900.72

Tesoroero

ENRIQUE JOSE MOCHÓ,

Presidente

V o t o

\$ 900.72

Tesoroero

ENRIQUE JOSE MOCHÓ,

Presidente

V o t o

\$ 900.72

Tesoroero

ENRIQUE JOSE MOCHÓ,

Presidente

V o t o

\$ 900.72

Tesoroero

ENRIQUE JOSE MOCHÓ,

Presidente

V o t o

\$ 900.72

Tesoroero

ENRIQUE JOSE MOCHÓ,

Presidente

V o t o

\$ 900.72

Tesoroero

ENRIQUE JOSE MOCHÓ,

Presidente

V o t o

\$ 900.72

Tesoroero

ENRIQUE JOSE MOCHÓ,

Presidente

V o t o

\$ 900.72

Tesoroero

ENRIQUE JOSE MOCHÓ,

Presidente

V o t o

\$ 900.72

Tesoroero

ENRIQUE JOSE MOCHÓ,

Presidente

V o t o

\$ 900.72

Tesoroero

ENRIQUE JOSE MOCHÓ,

Presidente

V o t o

\$ 900.72

Tesoroero

ENRIQUE JOSE MOCHÓ,

Presidente

V o t o

\$ 900.72

Tesoroero

ENRIQUE JOSE MOCHÓ,

Presidente

V o t o

\$ 900.72

Tesoroero

ENRIQUE JOSE MOCHÓ,

Presidente

V o t o

\$ 900.72

Tesoroero

ENRIQUE JOSE MOCHÓ,

Presidente

V o t o

\$ 900.72

Tesoroero

ENRIQUE JOSE MOCHÓ,

Presidente

V o t o

\$ 900.72

Tesoroero

ENRIQUE JOSE MOCHÓ,

Presidente

Inventario y Balance General

de todo lo que constituye el Activo y Pasivo de la Institucion "Euskal Erria" correspondiente al Ejercicio comprendido desde el 1.º de Junio de 1942 al 31 de Mayo de 1943

ACTIVO

SEDE SOCIAL:

Saldo deudor de esta cuenta \$ 60 000.—

BANCO HIPOTECARIO e CUSTODIA

Saldo deudor de esta cuenta " 10 000. —

BANCO HIPOTECARIO e CAJA AHORROS

Saldo deudor de esta cuenta " 1 650

BANCO REPUBLICA e CAJA AHORROS

Saldo deudor de esta cuenta " 205.37

BANCO REPUBLICA e ESP. COMISION SEÑORAS

Saldo deudor de esta cuenta " 152 66

BANCO REPUBLICA e BONOS EN CUSTODIA

Saldo deudor de esta cuenta " 3 000.—

INMUEBLE MALVIN-

Saldo deudor de esta cuenta " 22 406.67

VALORES DEPOSITADOS EN GARANTIA.

Saldo deudor de esta cuenta " 600. —

DONACIONES

Saldo deudor de esta cuenta " 700.—

DEUDORES POR CUOTAS SOCIALES

Saldo deudor de esta cuenta " 753.—

MUEBLES Y UTILES PABELLON MALVIN

Saldo deudor de esta cuenta que lo constituye el siguiente detalle según recuento

El Pabellon \$ 1 912 80

9 Bancos de madera argos 72 90

30 Mesas de madera 36 45

13 Mesas de madera largas 105.30

30 Caballetes de madera 36 45

2 Mesas de madera en el salón 2 45

110 Sillas de madera y hierro 62 57

2 Juegos de bochas 4.80

1 Juego de bolos 8 10

4 Asadores chicos 1 62

1 Asador grande 6 8

4 Ollas grandes 2 84

2 Mostradores de madera 8 10

1 Cocina de hierro 24 30

6 Aparatos eléctricos para luz 21 36

8 Hamacas 17 82

1 Piano 1.7 45

1 Taburete 4 30

1 Plumerio 3 52

Suma \$ 2 440 29

Descuento 10 % por desmérito 244 05 " 2 196 26

MUEBLES Y UTILES SEDE SOCIAL

Saldo deudor de esta cuenta que lo constituye el siguiente detalle según recuento:

Corredor de Entrada y Hall.

2 Faroles luz eléctrica \$ 24 50

Transporte \$ 24 50

Salón del Bar:	Transporte . . .	\$	24.00
14 Mesas de madera y mármol . . .			
9 Banquetas de madera para servicio . . .			204.12
54 Sillas de madera con asiento de cuero . . .			7.79
1 Mesa escritorio . . .			4.740
1 Tintero . . .	donado		
1 Carpeta de cuero . . .	donado		
2 Percheros de madera . . .	donado		
6 Carpetas paño para las mesas de mármol . . .			8.10
2 Sillas de madera . . .			7.29
4 Aparatos luz eléctrica con sus bombas . . .	donadas		
3 Aparatos luz eléctrica con sus bombas . . .			22.68
1 Reloj de pared . . .			6.07
1 Kallio . . .			4.72
1 Heladera . . .			162
1 Mostrador de madera y mármol . . .			2.810
1 Estante de madera . . .			1.960
1 Repartición (Peluquería) . . .			2.45
1 Salivadera de metal . . .			16.20
			1.81
Cancha Planta Baja			
12 Sillones de nimbre . . .			
5 Bancos de madera . . .	donados		
4 Mesas de madera . . .	donados		
2 Percheros . . .	donados		
4 Aparatos de luz eléctrica . . .	donados		
			5.24
Cancha Piso 1.º			
8 Bancos de madera . . .			5.40
4 Aparatos de luz eléctrica con sus bombas . . .			5.24
3 Percheros . . .			2.45
1 Reloj de pared . . .			0.10
Cancha Piso 2.º			
9 Bancos de madera . . .			16.45
5 Percheros . . .			2.4
3 Aparatos de luz eléctrica . . .			-
Comedor Salón del Bar:			
1 Mesa de madera . . .			5.26
12 Sillas de madera . . .			24.50
5 Percheros . . .			2.45
Salón de Fiestas			
1 Mesa de madera . . .			9.72
1 Mesa de madera . . .			5.24
7 Mesas de madera . . .			19.85
1 Piano . . .			21.50
6 Aparatos de luz eléctrica con sus tulipanes . . .			56.45
Corredor Contiguo			
1 Sofá de madera . . .			4.05
4 Sillas de madera . . .			4.2
2 Mesas de madera . . .			4.05
1 Perchero . . .			0.81
1 Feljudo . . .			0.81
1 Caminero . . .			14.58
2 Salivaderas de metal . . .			1.61
Salón de Sesiones			
1 Mesa de madera con su carpeta de paño . . .			170.10
12 Sillones forrados con cuero pantasola . . .			55.90
6 Sillas forradas con cuero pantasola . . .			48.60
2 Bibliotecas de madera . . .			564.50
3 Arañas de 9 luces con sus tulipanes . . .			48.60
1 Perchero de madera . . .			4.05
13 Carpetas de cuero . . .			5.27
1 Tintero . . .			0.81
1 Campanilla de plata . . .			2.45
2 Sellos de metal (Comisión de Señoras) . . .			1.62
	Transporte	\$	2.566.80

	Transporte	\$	2 566 89	
Corredor contiguo.				
1 Sofá de madera	"		4 05	
3 Sillones de madera	"		9 72	
1 Salivadera de metal	"		0.81	
1 Mesa de madera	"		1.62	
5 Aparatos de luz eléctrica con sus bombas	"		14.17	
Secretaría				
1 Escritorio de madera	"		4 00	
1 Tintero	"		1 18	
2 Armarios de metal	"		16 70	
1 Máquina de escribir	"		24 30	
1 Mesa de madera para la misma	"		1 62	
1 Caja de hierro	"		16 20	
2 Copones de metal	"		26 40	
3 Sillas de madera	"		2 45	
1 Carpeta de cuero	"		0 81	
1 Motor sótano	"		136 74	
1 Alfombra para fiestas	"		34 1	
1 Cajon para conservación de la misma	"		16	
	Suma	\$	5 212 24	
	Descuento 10% por desmérito =	"	521 22	\$ 2 891.02
	Suma del activo	\$		104 554 98

- PASIVO

CAPITAL SOCIAL				
Saldo acreedor de esta cuenta	\$	18.761 75		
COMISION DE SEÑORAS, BENEFICENCIA Y INSTRUCCION				
Saldo acreedor de esta cuenta	"	60 962 87		
FONDO PRO FRONTON.				
Saldo acreedor de esta cuenta	"	492 70		
SUSCRIPCION PRO NIÑOS VASCOS				
Saldo acreedor de esta cuenta	"	562		
SUCESION JUAN GOGORZA				
Saldo acreedor de esta cuenta	"	620.—		
DEPOSITO DE VALORES EN GARANTIA				
Saldo acreedor de esta cuenta	"	600.—		
RECIBOS A COBRAR				
Saldo acreedor de esta cuenta	"	753 —		
COMISION DE SEÑORAS c/Exp. BANCO REPUBLICA				
Saldo acreedor de esta cuenta	"	132 66		
COMISION DE SEÑORAS c/CUSTODIA BANCO HIPOTECARIO				
Saldo acreedor de esta cuenta	"	10 000		
COMISION DE SEÑORAS c/CAJA AHORROS B. HIPOTECARIO				
Saldo acreedor de esta cuenta	"	1.600.—		
COMISION DE SEÑORAS c/EMPRESTITO				
Saldo acreedor de esta cuenta	"	7 000.—		
COMISION DE SEÑORAS c/BONOS SANEAMIENTO				
Saldo acreedor de esta cuenta	"	3 000.—		
	Suma del pasivo	\$	104 554 98	

INFORME DE LA COMISION FISCAL

De acuerdo con lo establecido en el artículo 46 de los Estatutos de la Sociedad la Comisión Fiscal que suscribe declara que revisada la Contabilidad correspondiente al ejercicio terminado el 31 de Mayo de 1943, ha comprobado las cifras establecidas en el Balance o números Balance General y Cuenta de Ganancias y Pérdidas encontrando todo de conformidad perfecta y preli-
mente ordenado.

En consecuencia esta Comisión considera puede la Asamblea General prestarle su debida aprobacion

Montevideo, 31 de Mayo de 1943.

IGNACIO GARMENDIA CAMINOS,
JUAN ANTONIO HARAMBURE

Comentario del gran festival realizado el 9 de Mayo, en conmemoración del 31.º aniversario de nuestra Institución

EL programa trazado por la dinámica Comisión de Fiestas que preside Don Antonio Michelena, se cumplió en su totalidad.

El sábado 8 de Mayo de 1943, a la hora 22, se llevó a cabo el gran partido de Pelota programado, el que fué disputado por las parejas que formaban González y Anza, contra Benítez Muñoz y Barreto. Este partido, que fué disputado tanto a tanto, tuvo contornos interesantes: prueba evidente de ello es que fué necesario alargarlo dos veces, y cuando finalizó, el tanteador señalaba 60 tantos para Benítez Muñoz y Barreto, contra 58 de sus contrarios.

Nuestras felicitaciones a los organizadores y a los jugadores, que nos brindaron momentos de verdadera emoción deportiva.

DIA 9

Ya en horas de la mañana, la Comisión de Fiestas preparaba con todo entusiasmo la ornamentación de nuestra Sede social, con el objeto de prestar un adecuado marco al programa de festejos que iba a tener lugar por la tarde.

A la hora 12 y 30 comenzaron a llegar los comensales del gran banquete social, al Hotel Nogaró.

Sendo aproximadamente las 13 horas, los asistentes tomaron ubicación en torno a una mesa elegantemente decorada con flores. Ocupó la cabecera el Presidente de "Euskal Erria" Dr. Enrique José Mochó, ubicándose a su derecha e izquierda los invitados especiales, los miembros del Consejo Directivo y de la Comisión de Señoras.

En cuanto al menú que nos fué servido, debemos señalar la exquisita y esmerada confección de los platos ofrecidos, debido a la ya reconocida calidad de la cocina del Hotel Nogaró.

Durante el almuerzo, tuvimos ocasión de pasar gratos momentos escuchando buena música basca, canciones a cargo del señor Cortesé, cuya magnífica voz de tenor fué muy admirada, y el Jolgorio de Pamplona ejecutado por el Profesor Don José Tomás Muñoz con su reconocida maestría.

Ya en los postres, hizo uso de la palabra el Presidente de "Euskal Erria" Dr. Enrique José

Mochó obsequiándonos con una aplaudida pieza oratoria, en el curso de la cual se refirió con elocuentes palabras a las virtudes de nuestra raza.

Con los acordes del Gernikako Arbola, se dió término a este gran acto, y la concurrencia se trasladó de inmediato a la Sede central con el objeto de presenciar los restantes festejos.

A la hora 18, inició su actuación el Coro social. Este selecto conjunto de voces elegidas, bajo la experta dirección del Maestro Don José Tomás Mujica, cantó las canciones de "Oso Zuria", "Itxarqundia", "Ay Ori Begi, Ederra", y el "Boga Boga", que debió ser repetido debido a los insistentes pedidos del público que colmaba todas las instalaciones de nuestra cancha de pelota. Fué tan ajustada e interesante la interpretación de estas canciones, que fué tema especial durante las reuniones de asociados, al fin del espectáculo.

Acto seguido, tuvo lugar la representación gimnástica llevada a cabo por el conjunto de escolares del Colegio-Liceo de la Inmaculada Concepción (Baskos). Estos niños, dirigidos impecablemente por su Profesor, realizaron una serie de ejercicios con banderitas, vistosísimos, por lo cual fueron calurosamente aplaudidos a su terminación.

Luego le llegó el turno al número típicamente Basko, el clásico Aurreriku. Encabezada por los Chistularis, entraron a la cancha de pelota la cuerda de bailarines. Era su Aurrerikulari el buen basko y conocido nuestro Burgoa, que supo darnos muestras de su agilidad y maestría en el baile. Como Etxeskulari, actuó el Hernaniarra Fidel Gorosabe, quien cumplió magníficamente su parte. Completaban la cuerda, los jóvenes Miguel Rivas, Mario Uribarri, Antonio V. Michelena, Xavier Igoa y Luis A. Igoa. Fueron sus parejas las señoritas Carmen Artola, Coca Zugasti, Hnas. Salafranca, Esther Vallana, Bebel Vallana y Margot Vallana.

Durante su actuación, se oían entre el público comentarios entusiastas tales como: "¡Qué bien bailan el Aurreriku!", "Ese es el mejor", "Pero mira qué pasos tan complicados", que denotaban la admiración que se sentía hacia los que bailaban.

Y sobre la hora 17 y 16, hizo su aparición el famoso concertista de guitarra, señor Ramón

Ayestarán, Ejecutó varias composiciones en forma realmente espléndida, que el público premió con entusiastas aplausos. Terminado que hubo el señor Ayestarán a su ajustadísima interpretación, se dió entrada en la pista a los asociados en general, para dar comienzo a la audición musical. Se danzó animadamente hasta la hora 22, amenizando los Chistularis dos intervalos con Jotas y Porrusalidas, que fueron balladas por buena cantidad de baskitos y baskitas.

*
* *

En el primer intervalo, el Presidente de la Comisión de Fiestas, señor Antonio Michelena, hizo entrega al Presidente de la Institución, doctor Enrique José Mochó, del magnífico equipo sonoro obtenido con el producto habido en el festival realizado el mes de Febrero en el Círculo "Cervantes". Tanto el señor Michelena como el doctor

Gortari, que recibió el equipo en nombre del Presidente de "Euska Erria", pronunciaron interesantes palabras.

Y así finalizaron los grandes festejos que la Comisión de Fiestas acertadamente programó, conmemorando el 31.º aniversario de la fundación de nuestra Institución.

*
* *

Debemos destacar la brillante labor desplegada por la Comisión de Fiestas, para la cual, en la Memoria de Consejo, existen frases elogiosas, pues sus miembros, — especialmente su entusiasta Presidente Don Antonio Michelena, — trabajaron en forma abnegada, por lo cual merecen los parabienes de esta Revista.

El recuerdo de estas grandes fiestas se mantendrá en el espíritu de cuantos participaron en ellas.

Palabras pronunciadas por el Vicepresidente de "Euskal Erria" Dr. Manuel Gortari, con motivo de la entrega al Consejo Directivo del equipo sonoro adquirido por la Comisión de Fiestas

Señoras, señores

EL señor Presidente de "Euskal Erria" Dr. Mochó, ha querido delegar en mí la misión de agradecer la entrega de este magnífico equipo sonoro que la Comisión de Fiestas ha obtenido en un ponderable esfuerzo, con la cooperación de nuestros consocios. Y es lástima que el Dr. Mochó lo haya dispuesto así, porque yo no podré decir con las bellas y sentidas palabras con que él lo sabe hacer, cuánto agradece el Consejo Directivo esta valiosa donación. Gracias pues, sencillamente como cuadra entre buenos vascos.

Y ahora, permítame que estas primeras palabras que este micrófono difunde, sean para exaltar como lo merece, cierta característica de nuestra raza, una vez más puesta de manifiesto al resolver la adquisición de este equipo que pasa a ser propiedad definitiva de "Euskal Erria". Y es la es, que el vasco no se aviene a usufructuar de lo prestado, de lo cedido temporariamente, y sólo siente el goce pleno de lo que es suyo en propiedad bien adquirida, pero no para reservarlo egoísticamente para él sólo, sino para ponerlo con mano y corazón ampliamente abiertos al alcance y utilización de todos.

Así, cuando nuestros recios antepasados adquirían una barca para arrancar a las furias del Cantábrico la pesca que les daría el diario sustento, no era para su uso personal y egoísta, sino para que muchos a la vez tuvieran en ella

sus medios de vida y de lucha, en fraternal comunidad, como en un solo hogar de apretados afectos; barca que era para todos ellos, tal en casa, y a veces tumba si el Destino así lo disponía.

Cuando emigrado del solar nativo, el vasco llegó a América, bregó tesorero, de acuerdo a su modalidad, para tener su hogar propio, y ya obtenido éste, no fué para él exclusivamente, sino para que todos los que llegaran a su casa, tuvieran en ella techo acogedor y hospitalidad sencilla y cordial. Y así siempre en toda tierra y bajo todos los celos, expuso e hijo de Euzkadi estas nobles características de su carácter.

Hoy recibimos con este mismo espíritu este equipo sonoro; sea en "Euskal Erria" instrumento de unión que facilite la expresión de nuestros sentimientos de confraternidad, que difunda la voz de la tierra, ejana, la música de sus danzas y de sus cantos llena de evocaciones, para reunirnos a todos en el imperecedero amor a Euzkadi y en el recuerdo a nuestros antepasados. Que transmitan estos micrófonos, palabras de amistad, de solidaridad, de mutua comprensión, para que haya después de esta hora trágica que atraviesa la humanidad y como muy bien lo dijo esta tarde nuestro Presidente: "un poco más de paz en todos los pechos y un poco más de amor hacia nuestros semejantes en todos los corazones".

Partido de Pelota en "Euskal Erria"

La falta de espacio nos impidió publicar antes lo que sigue

En la noche del sábado 10 de Abril, en nuestra cancha, se verificó un partido de pelota con numerosa asistencia en el cual participaron conocidos deportistas

Sobre el particular dijo E. Plata

R. BENITEZ MUÑOZ Y P. BELSEGUY SE IMPUSIERON EN "EUSKAL ERRIA"

Andrueco y González no dieron lo esperado

En público numeroso concurren a jugar a Euskal Erria a proseguir la jornada de pelota que tanto promueve por intervenir varios de los pelotaris más prestigiosos de nuestras canchas

A primera hora se midieron a paleta, en la cancha y Paullina, contra Iriondo e Iribarne parejas representativas del club local y del Maroñen, respectivamente. Vencieron los maroñenses por 4 tantos en 47 luego de exponer mejores méritos. Al comenzar Garrido —parejista de muy buenas aptitudes— se permitió algunos lujos que conquistaron al público. Estas jugadas lo perjudicaron por el resto del partido, al dar posteriormente más en la herradura que en el clavo. Entre tanto el "dón" rival accionó siempre con sobriedad, siendo ésta realmente la razón que justificó su triunfo.

Al promediar el partido, Iribarne sintió una petreña moesta y abandonó la cancha, de pronto cuando volvió —a la vez que aprovecharon sus adversarios para hacerle peligrar las posiciones que habían conquistado. Pero, todo quedó amargo, porque a la postre "lo pagaron", triunfando muy bien Iriondo e Iribarne.

La pareja vencedora jugó para ganar entendiendo muy bien. En cambio Garrido se "tiró" mucho con lista propia, buscó el aplauso fácil de las galerías y ello le fué fatal. Por otra parte

no está preparados, pasados los 30 tantos se movió con dificultad, recargando la tarea de Paullina, que se superó de acuerdo con sus méritos.

El match de fondo

Luego jugaron a mano, echando pelotas libres y sacando de la misma manera del 4 a 12, Pedrito Belseguy y Benítez Muñoz contra Andrueco y González. Este match tenía especial interés por producirse la "reentré" de Andrueco después de su reciente triunfo en el Campeonato de "ases", teniendo como adversario en la otra pareja, a Belseguy, que lo ha retado por el título y está a su orden desde la misma noche que Andrueco se clasificó campeón.

Jugado el match que fué ganado por Belseguy y Benítez Muñoz por 14 tantos en 50, correspondiendo decir que en sí no alcanzó el partido, a confirmar a los más exigentes, pues se produjo un juego discreto, sin acciones sostenidas que tanto entusiasman, por el entregamiento de la pareja perdedora. Los tantos se sumaron con facilidad y al entrarse a las dos últimas jugadas se distinguieron de manera tal que la emoción se consumó en un abrir y cerrar de ojos.

Ello se debió a que Andrueco está fuera de training y a que no completó el juego con González, jugador muy animoso, pero sólo discreto para llevar la pelota buscando el tanto.

El triunfo de Benítez Muñoz y Belseguy fué merecido y la diferencia de 14 tantos habla con elocuencia en su favor. Se comprendieron bien y ovieron con fino el partido. Llevado siempre por Belseguy y, físicamente, estaban a punto para extremarse. Andrueco y González fueron el reverso, debiendo decirse en descargo del primero, que volvía después de casi un par de meses de inactividad por haberse resentido las manos en las jornadas del Campeonato de "Ases". González actuó con empeño.

Amos partidos fueron arbitrados con acierto por el señor Alejandro Delfino.



UNA HERMOSA FIESTA

Conmemorando la fecha patria del día 18 de Mayo, la Comisión de Fiestas de nuestra institución organizó una reunión bailable que se

realizó en la víspera, en nuestros salones de la Sede central, con la brillantez de siempre.

Ambiente correcto y alegre fué el que reinó en toda la fiesta.

Seleccionada discoteca bailable y el potente equipo sonoro propiedad de "Euskal Erria" fueron factores que, unidos a deseo de divertirse de las jóvenes parejas concurrentes hicieron de esa reunión una velada digna de destacarse.

Como es costumbre y cada vez en mayor nú-

mero asistieron a dicha fiesta muchas familias allegadas a la Institución.

El arraigado concepto que tiene la juventud que concurre a nuestras reuniones sociales sobre la manera de conservar el ambiente cultísimo de siempre, hacen que nuestras fiestas sean consideradas como netamente familiares.

La fiesta del 17 de Mayo conservó ese ambiente tanpreciado por lo que nos congratulamos y al mismo tiempo felicitamos a la Comisión de Fiestas que fué quien la organizó.

NUEVA REUNION BAILABLE SE REALIZARA

EN EL MES DE JUNIO

Al terminar su mandato la actual Comisión de Fiestas ha querido, dada la proximidad de las nuevas elecciones, realizar su última fiesta de despedida con toda la grandiosidad a que nos tiene acostumbrados.

Por lo tanto, el día Domingo 13 de Junio, a las 18 horas, se realizará en la cancha de pelota, convenientemente alfombrada, una magnífica audición musical con un extraordinario programa que no dudamos atraerá gran masa de asociados que concurrirán deseosos de pasar momentos agradables.

Es necesario acompañar en esta última fiesta a la querida Comisión de Fiestas que durante este periodo de trabajo tanto hiciera por mantener las costumbres raciales con fiestas netamente vascueltas, y organizando amenas reuniones que atraían a todos por igual al concurrir con sus familias a pasar ratos de soaz.

Estamos seguros que nuevamente será pequeña nuestra Sede central para albergar al público que concurrirá a dicha fiesta.

BODAS DE PLATA DE LOS ESPOSOS B DE

GARAY PONS FERRER

Un matrimonio que cuenta con la simpatía y el afecto entre nosotros, son los esposos Juan B. Bidegaray-Margarita Pons Ferrer que el 1º del corriente mes, celebrarán las **BODAS DE PLATA** de sus desposorios.

D. Juan B. Bidegaray trabajó mucho en el seno de nuestra Institución, formó parte del Consejo Directivo en distintas oportunidades, fue Presidente del mismo por espacio de cuatro Ejercicios y es actualmente Presidente de la Comisión de Beneficencia e Instrucción de "Euskal Erria".

Esta fecha han de celebrarla como día de un ambiente de felicidad y distinción.

Nos asociamos con júbilo, desde ahora, y en votos a tan gentil matrimonio nuestros mejores votos de felicitación.

BODA ALEGRIA - LARRAINZAR—

En forma completamente íntima, —debido al reciente duelo que aflige a la familia de la novia,— se realizó la boda de la señorita Ana Larrainzar Echenagusia con el señor Arquitecto Máximo A. Alegria.

La ceremonia religiosa se realizó el día 3 de Mayo ppdo., siendo bendecida por el R. P. José M. Vidal, quien luego de impartir la bendición a los novios pronunció una hermosa alocución.

Fueron padrinos en esta ceremonia, la Sra. Adelaida V. de Alegria, madre del novio, y el señor Luis Poch, hermano político de la novia.

Actuaron como testigos, en la ceremonia religiosa, por parte de la novia el Sr. Luis J. Poch y el Sr. Jorge Ramos, y por parte del novio el Sr. Arquitecto Bartolomé Traverso y el Sr. Juan Antonio Velga.

Felicitaciones a la gentil pareja.

IN MEMORIAM—

El 25 de Mayo se ofició una misa en sufragio del alma del señor José Larrainzar, recién fallecido, a la que asistió crecida concurrencia.

ENFERMOS

Sigue mejorando el niño Ruben Dupuy Saez, cuyo estado, en los primeros momentos inspiró temores. Está ya en vías de restablecimiento.



A LA OFICINA DE ESPECTACULOS PUBLICOS

PARA LA FIESTA DEL 17 DE MAYO

(En selado de 0.50 N° 3637520 y timbre Municipal N° 125449, con un selado en banco N° 3949065 y un timbre Municipal N° 125.450).

Montevideo, 11 de Mayo de 1944

Señor Director de la Oficina de Espectáculos de la Intendencia Municipal

Muy señor mío

Debiendo realizarse en nuestra sede de la calle San José 1168, casi esq. Itzcuy, de esta ciudad, el lunes 17 del corriente, de las 22 a la 1 de la mañana una fiesta de carácter exclusivamente de los asociados y socias de "Euskal Erria", solicito de esa Dirección la autorización correspondiente.

Esta fiesta estará organizada por nuestra Co-

misión de Piezas, y nada se cobra por concepto, de entrada.

Saludo al señor Director con mi mayor consideración.

ENRIQUE JOSE MOCHO,
Presidente

ALBERTO BEYTIA
Secretario

GRATITUD AL Sr JOSE MARTINEZ REINA

REINA

Montevideo, 17 de Mayo de 1943

Señor Don José Martínez Reina

Muy estimado señor:

La Comisión de Señoras de "Euskal Erria" en sesión de esta tarde, acordó agradecer a Vd. su nuevo gesto generoso hacia nuestra obra, pues nos ha enviado numerosas prendas, de suma utilidad, para ser entregadas en el reparto que ya se realiza en favor de nuestras antecesoras.

Al señor Martínez Reina, que ha estado en forma digna y amable a nuestra cruzada de caridad y placer, manifestarle que sus envíos constan debidamente en actas — N.º 603.

Con elementos así, que corresponden notablemente a llevar consuelos y alegría a los desheredados de la muerte, nuestra labor se facilita y recogemos buenas satisfacciones.

Honrándonos al dirigirla presente con la emoción que refleja el profundo reconocimiento de nuestra Institución, saludo a tan entusiasta socio con toda simpatía.

Por la Comisión de Señoras

ROSA G. DE IGUAÍN
Presidenta

Chinda Olivera Ortuz,
Secretaria

NOTA A LOS MIEMBROS DE LA COMISION

FISCAL

Montevideo, 28 de Mayo de 1943

Señor Don Ignacio Garmendia Caminos
Presidente

Muy estimado señor:

En su carácter de Miembro de la Comisión Fiscal designado por la última Asamblea General Ordinaria de "Euskal Erria", encumplo con el deber de invitar a Vd. para que se digna revisar los libros de Tesorería con los balances del Ejercicio 1942-43, y demás completa documentación, el próximo lunes 31 del corriente, a las 18 y 30, donde el señor D. Vicente Martínez, que lleva la contabilidad con la mayor generosidad, dará a Vd. la información necesaria, como igualmente a su compañero de Comisión D. Pedro Hourquebie.

Todos los libros se hallan en Secretaría. Saludo a Vd. con mi mayor consideración.

Al esperar su grata visita, saludo a Vd. con la mayor atención.

Por el Consejo Directivo de "Euskal Erria"
Arnaldo Pedro Parrabáre
Secretario General

SOBRE UNA PELICULA VASCA

Montevideo, 1.º de Junio de 1943

ReL/ Ficha N.º 7/000667

Señor Gerente del Contrator de Exportaciones e Importaciones, Dr. Enrique F. Secondi — Presente.

Por la presente comunicamos a Vd. que la película que corresponde a la ficha arriba mencionada, entrada a nuestro país en ADMISION TEMPORARIA, ha sido retornada a su país de destino, bajo Permiso de exportación N.º 759, expediente de ese Organismo número 701847.

Con otro particular, saludamos a Vd. atte.

Por el Consejo Directivo de "Euskal Erria",
ENRIQUE JOSE MOCHO
Presidente.

Alberto Beytia,
Secretario

A LA COMISION DE PELOTA

Montevideo, 1.º de Julio de 1943

Señor Presidente de la Comisión de Pelota
Dr. José E. Crottiogari

Señor Presidente:

Este Consejo Directivo de "Euska, Erria" quiere dirigirla a Vd. su palabra de agradecimiento por el valioso concurso que le prestaron Vdes. con los diversos partidos de pelota organizados en forma práctica, que mantuvieron entusiasmados en favor de nuestro deporte vasco, en el Ejercicio 1942-43.

Al formular a Vd. esta declaración complazco-me en saludar al señor Presidente y compañeros de labor con mi mejor aprecio.

Por el Consejo Directivo de "Euskal Erria"
ENRIQUE JOSE MOCHO
Presidente.

Alberto Beytia,
Secretario

AGRADECIMIENTO AL SEÑOR D. VICENTE

MARTINEZ

Montevideo, 1.º de Junio de 1943

Señor Don Vicente Martínez

Estimado señor consocio:

A la terminación del Ejercicio 1942-43, bajo saber a Vd. que el Consejo Directivo, en sesión de hoy acordó dirigirla a Vd. la expresión de su profundo reconocimiento por la cooperación

que se dignó prestarle llevando los libros de contabilidad de nuestra Institución, en forma propia, clara, y conforme al nuevo sistema que se sigue.

Admiro sus trabajos y el amor que pone Vd. en todos ellos, que revelan su gusto de Vd. su dedicación y su amor por nuestra obra.

Conservaremos grato recuerdo de su actividad fecunda, que es admirable y ejemplar.

Al felicitarle por el éxito de su labor, que ha sido debidamente valorada por la Comisión Fiscal, saludo a Vd. con toda cordialidad y simpatía.

Por el Consejo Directivo de "Euskal Erria."

ENRIQUE JOSÉ MOCHÓ.

Presidente.

Alberto Beytia,
Secretario.

CONSEJO DIRECTIVO

ACTA N.º 1091

Sesión del 6 de Abril de 1943

Preside el Dr. Enrique José Mochó.

Asistan los miembros siguientes: Euzegio Arín, Bautista Rouzout, Augusto Larrieu, Juan Harambura Tissier, José Manuel Iguain, Alberto Beytia que actuó en Secretaría y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabere.

—A las 21 y 30 se declaró abierta la sesión.

Faltan con aviso los señores Juan Esperbén y Ricardo de Guisasaola.

Lectura fué aprobada, firmándose el acta de la sesión anterior N.º 1090.

—Penetran en sala los señores Antonio Michena y Narciso Crehuet y Andueza, de la Comisión de Fiestas, quienes exponen el plan general de festejos para el 31.º aniversario de la fundación de "Euskal Erria" que fué aprobado en sus líneas generales.

Además, los mismos señores obtuvieron de la Dirección de Espectáculos Públicos de la Intendencia Municipal la autorización pertinente para realizar las fiestas en la cancha. Como se acordó en sesión anterior, se autorizó la compra de la lona que hará las veces de alfombra en la suma de \$ 340 00.

El Secretario General manifiesta que, el lunes 29 del pasado Marzo, depositó en el Banco de la República, Sucursal Agrada el saldo de la cobranza, o sea la suma de \$ 318 94, libreta que como constancia, entregó de inmediato al Tesorero señor Juan Esperbén con su conformidad. Además, presentó los balances de Tesorería y Movimiento de Socios y Valores con la nómina de los socios admitidos y los atrasados con la Tesorería.

—Fué leída una nota en que se solicitan recursos para obtener un equipo de Paravientos

para el primer voluntario uruguayo, señor Carlos Alejo Rodríguez.

El Secretario General manifiesta que el miércoles 24 del pasado Marzo, se notificó en la Intendencia Municipal, en el expediente sobre apertura de calle en nuestro terreno de Malvín, y que abonó los sellados y timbres exigidos por valor de \$ 5 00 conforme al recibo N.º 85, que exhibe.

El "Centro Republicano Español" manda una nota relacionada con los actos que proyectan realizarse brevemente en nuestra capital, que fue leída en sesión.

Conforme al artículo 8 inciso e) de los Estatutos, el Consejo designa Socio Honorario al Presidente de la República, Dr. Juan José de Amézaga, cuya comunicación oficial se firma en sesión.

Fueron propuestos los siguientes nuevos socios:

Ramón Enrique Juanbeltz, Activo N.º 5895, presentado por los señores G. Balparda y Cecilio Erreguerena.

Roberto Juanbeltz, Activo N.º 5896 por G. Balparda y Cecilio Erreguerena.

Gabriel Torres Cooperador, N.º 5897, por Manuel Mujica y Cecilio Erreguerena.

José S. Federici, Cooperador, N.º 5898, por Cecilio Erreguerena y Faustino C. Irázola.

José A. Sosa, Cooperador, N.º 5899, por José Oria y Cecilio Erreguerena.

Ernesto Bouton Reyes, Cooperador, N.º 5900, por Manuel Mujica y Cecilio Erreguerena.

Juho E. Balparda, Suscriptor, N.º 5901, por Jorge W. Alsogaray y H. Luciani.

El señor Larrieu informó que no se entrevistó con el Agrimensor municipal, sobre la apertura de la calle en Malvín en nuestro terreno, y de lo que le dijo a los hermanos Scaione en nombre del Consejo para que mejoraran las condiciones propuestas para el fraccionamiento de terrenos, a fin de que pudiéramos llevar adelante esta proposición. Consideróse esto ampliamente y se acordó resolverlo más adelante, pues la proposición no es vetajosa.

Quedan incorporados a la Institución los socios presentados en la sesión anterior, del número 5891 al 5894 inclusive.

La Comisión de Pelota pide por nota autorización para realizar el sábado próximo, en nuestra cancha, un partido especial cobrando la entrada a los no socios 0 50 y a los socios de "Euskal Erria" 0 25. Además, promete enviar la Memoria y documentación del último Campeonato, quedando así cumplida su misión. Tratada aquella solicitud con amplitud se resolvió acordar a lo solicitado.

Se levantó la sesión a las 23.

Sesión del 25 de Abril de 1943

PRESIDE al Dr. Enrique José Mocho
Asesor legal y abogado sustituto: El doctor
Abn. Juan Esperbén Juan Aythasornu
Bautista Bouzout Augusto Larrien Juan Haran
Jure Taso José Manuel Iguñe que actúa en
secretaría y el Secretario General Arnaldo Pe
dro Parrabère.

A las 21 y 30 se celebró la sesión
La sesión se abrió con la lectura del señor
Presidente manifiesta que, en la sesión anterior
se leyeron varias cartas y las notas par
se leídas dirigidas al Presidente de la Re
pública de España y Francia con las
esperanzas y que no las había leído
porque no se sabía con firmeza en qué sitio se iba
a celebrar el almuerzo sino en el Rowing Club
en el Hotel Nogard.

Se leen cartas y se leen algunas las pla
nas de contribución del ejercicio 1943 se
la suma de \$ 766 00, en cuyas partidas existió
aumentar, que se señala así:

Sede central:		
Antes:	\$ 437.00	Ahora: \$ 483.00
Terrano Malvin:		
Antes:	\$ 49.50	Ahora: " 55.00
Antes:	\$ 264.00	Ahora: " 228.00
Antes:	\$ 60.50	Ahora: \$ 76.50
Recargo de \$ 75.50.		

Estos fondos fueron retirados de la Caja de
Ahorros del Banco de la República, el 18 de
Abril y allí quedan ahora \$ 25.54

-Fueron autorizados estos pagos

A José Fraga y Hno. \$ 7.00

Cinta de máquinas 1.00

-Quedan incorporados a la institución los so
cios presentados en la sesión anterior, del N.
5595 al 5901 inclusive

-Fue leída y aprobada la Memoria del Ejer
cicio 1942-43, cuyo repartido, para su estudio, fue
pasado a cada miembro del Consejo, la que será
publicada en la Revista social que, en lugar del
1.º de Mayo, llevará la fecha 15 de Mayo

-Se señaló día de la Asamblea anual regla
mentaria, para el sábado 26 de Junio, a las 17
y se dispuso, como en años anteriores, el registro
de las listas de elección que debe aprobar el
Consejo Directivo, cuya disposición se publicará
también

-La Comisión de Señoras hace saber que apo
tó la cuota del alcantarillado del terreno de
Malvin que era de \$ 1180.80 más los intereses
y que adquirió los honores municipales autorizados
por el Consejo

-Faltan con aviso el Dr. Manuel Gortari y
Ricardo de Gileasola.

-Fue autorizada la Comisión de Pelota para
que pueda realizar dos partidos oficiales de

pelota cobrando 0.25 de entrada a los socios y
1.00 a los no socios

-Presidente de la República Dr. Juan José
de Amézaga, por nota, hace saber que no le será
posible asistir al almuerzo del 9 de Mayo, con
su esposa, por haber contraído, con anteriori
dad otro compromiso, y en otra comunicación
agradece la designación de Socio Honorario de
"Euskal Erria"

-Se mandó una nota de condolencia a los fa
miliares del apreciado consocio D. Bautista
Lacroix, que acaba de fallecer

-Fueron propuestos los siguientes nuevos so
cios

José Monreal Cooperador, N.º 5902, presenta
do por los señores Sotero Muro y José Elósegui.
Juan Francisco Ruiz Cooperador, N.º 5903 por
Rafael Murguía y Juan A. Egulluz

Ruben Oreiro Vázquez, Cooperador, N.º 5904
por Bautista Bouzout y Arnaldo Pedro Parrabère
Fernando Díaz, Cooperador, N.º 5905, por Ro
berto C. Voglino y Luis Ruiz Idiazábal

Alfredo Larroba, Cooperador, N.º 5906, por Ro
berto C. Voglino y Luis Ruiz Idiazábal

Oscar Díaz Armesto, Cooperador, N.º 5907, por
Roberto C. Voglino y Cecilio Erreguerena

José Antoniello, Cooperador, N.º 5908, por An
tonio Michelena y Luis Ruiz Idiazábal.

Escolástico Urtasun Oroz, Activo, N.º 5909, por
Antonio Michelena y José Elósegui

Marcos Ibarburu Activo, N.º 5910, por Cecilio
Erreguerena y Augusto Larrien.

Angel L. Biagioni, Cooperador, N.º 5911, por
Cecilio Erreguerena y Angel Dell'Oca.

-El Consejo deja constancia que el sábado
8, con un partido de pelota y el domingo 9 de
Mayo se verificaron las fiestas del 31 aniversario
de la fundación de "Euskal Erria", con un al
muerzo al que asistió un grupo selecto de aso
ciados, donde hizo uso de la palabra nuestro
Presidente en una feliz improvisación, por la
tarde realizóse una hermosa fiesta en la sede
central y la Comisión de Fiestas entregó un equi
po sonoro al Consejo Directivo para su utiliza
ción El Dr. Gortari, en nombre del Consejo agra
decio su donación

Tratáronse proyectos relacionados con la pro
paganda para obtener nuevos socios, propuestos
por el señor Presidente.

-Habiéndose observado en sesión que en el al
muerzo anual no fueron colocadas las banderas
de España y Francia, como siempre se hizo y
usi lo confirmara expresamente la Asamblea
anual de Junio de 1940 se resolvió designar al
señor Juan Esperbén para que se entrevistara con
el señor Presidente de la Comisión de Fiestas, y
le pregunte por qué motivo no se cumplió esta
disposición

A raíz de una noticia recibida en la tarde
de la mañana del día de hoy que establecería que
sólo eran 80 los asistentes al almuerzo anual del

9 del actual, cuando en otros años asistían varios centenares, lo que era motivado por haberse invitado a los Ministros de España y Francia, después de un cambio de ideas, se resolvió publicar en la Revista esta declaración redactada por el señor Presidente. "Habiendo aparecido en un diario metropolitano el suelto que transcribimos "más arriba, el Consejo Directivo resolvió hacer público que dicha invitación se formuló con "forme a la costumbre invariablemente seguida "desde la fundación de la entidad, en virtud de "que las personas invitadas están reconocidas "por nuestro Gobierno como representantes de "España y de Francia.

El señor Presidente informó acerca de la visita que realizó recientemente al terreno de Malvín y habló de la situación en que se encuentra el actual arrendatario, que desea se formule contrato de arrendamiento. El Consejo determinó, previo informe del señor Presidente, que las cosas sigan como están, pues el Sr. Barros cumple bien sus pagos, hasta la fecha.

El señor Iguain presentó un detalle de la situación de la Institución, en todos sus rubros, cuyo sistema actual de contabilidad facilita, de inmediato, el conocimiento exacto del movimiento de los gastos, sobre cada rubro detallado con extensión. Se agradecen sus informes que se recibieron con agrado.

—Se resolvió que, en lo sucesivo, las listas de socios borrados, no se hagan efectivas y se presenten al Consejo Directivo, para evitarlos.

—La señora María A. de Parodi pide se le conceda autorización para disponer del Redero de Malvín el domingo 16 del corriente, a lo que se accede, lo que se le comunicará por Secretaría.

—Se levantó la sesión a las 24 y 45

ACTA N.º 1093

P Sesión del 26 de Mayo de 1943

RESIDE el Dr. Enrique José Mocho

Asisten los miembros siguientes: Dr. Manuel Cortari, Eulogio Añón, Augusto Larrieu, Juan Ayphassorho, Ricardo de Guisasaola Bautista Bouzout, Juan Haramburu Tiesler Juan Esperbén, José Manuel Iguain, que actuó en Secretaría y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabere.

A las 21 y 30 se declaró abierta la sesión.

Lefda. fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.º 1092.

El señor Esperbén informa haberse entrevistado con el señor Presidente de la Comisión de Fiestas, D. Antonio Michelena, a quien preguntó por qué, conforme a lo resuelto en la última Asamblea, no se pusieron las banderas española y francesa, en la última fiesta de, 31 aniversario de "Euska, Erria" a lo que contestó el señor Michelena manifestando que no se habían colocado las banderas francesa y española

debido a no haber recibido la correspondiente orden del señor Presidente, como ocurrió en alguno de los actos anteriores.

El Presidente manifiesta que no recuerda haber dado esa autorización expresa en otras oportunidades, y que ignora si es atribución suya el darla.

El Consejo declara que no compete al Presidente dar esa autorización y que las banderas deben ser colocadas por mandato de la Asamblea, lo que se hará saber a la Comisión de Fiestas.

—El Consejo consideró una nota referente a la Campeonato realizado por un grupo de asociados en el año 1942, en la cual se reclaman los premios que son de estilo, se aclara que el referido Campeonato ha tenido un carácter completamente particular y ajeno a las actividades oficiales de la Institución, por cuyo motivo no corresponde la reclamación.

El señor Presidente informa que asistió el jueves 13 del corriente a la sesión celebrada por la Comisión de Señoras, con quien trató problemas relacionados con la obra cultural y de propaganda para la obtención de nuevos socios, en el nuevo Ejercicio en cuya reunión recogió grata impresión.

El "Club Español" agradece la gentil invitación del Consejo para las fiestas del 31 aniversario de la fundación de "Euska, Erria".

El Juzgado Letrado de Menores de 2.ª T. no manda el oficio N.º 1835, en el que pide que, en el expediente caratulado "F. W. E. Antecedentes L.º 1.º F.º 136, para que "Euska, Erria" retenga de los haberes de "G. F. G. .", quien trabaja en nuestra Institución, la cantidad de diez pesos mensuales, la que será depositada en la Dirección de Crédito Público a la orden del Consejo del Niño y bajo el rubro de los autos mencionados, debiendo comprender dicha retención la cuota que le correspondía haber entregado, al predicho señor en el mes de Abril, próximo pasado.

Se acuerda contestar al referido Juzgado diciéndole que la persona indicada no percibe sueldo alguno por parte de nuestra Institución.

—La Comisión de Señoras con la de Beneficencia e Instrucción mandan el informe anual del Ejercicio 1942-43, que fué aprobado.

Fuó autorizado el pago de la alfombra para las fiestas en la suma de \$ 340.00 y se pagarán también, \$ 16.00 por un cajón mandado construir para la conservación de la misma, \$ 20.00 a Rodolfo Picardo y \$ 8.25 de la fiesta del 17 de Mayo.

Se dispuso el pago de \$ 1.500 a la Comisión de Señoras por los intereses que le corresponden, desde el 10 de Noviembre de 1942 al 31 de Mayo de 1943.

Se firma la nota dirigida a la Inspectoría de

Espectáculos, de la Intendencia Municipal, pidiendo autorización para realizar la fiesta clausurando el Ejercicio 1942-43, el próximo 13 de Junio, a las 16 en la cancha social.

—El señor Presidente informó que hacia unos días le visitó el doctor Aldasoro, con los señores Urarte y Guisasaola, quien le informó que proyectaban realizarse diversos actos culturales, para el mes de Octubre próximo, sobre lo cual brindará oportunamente nuevos datos. Se aprobó, en principio, la sugerión.

—Quedan incorporados a la Institución los socios presentados en la sesión anterior, del número 5902 al N.º 5911 inclusive.

Propónense como socios

Miguel Zubilaga, Activo N.º 5912 presentado por los señores Antonio Michelena y Manuel Mujica

Juan Carlos Petriol, Cooperador, N.º 5913 por Luis A. Laguardia y Cecilio Erreguerena

F. Vicente Alonso, Cooperador, N.º 5914, por Guarberto Bulparda y Cecilio Erreguerena

Guarberto Bulparda Cattáneo, Cooperador, número 5915, por Guarberto Bulparda y Cecilio Erreguerena

Dan el Furiña, Cooperador N.º 5916, por Juan A. Eguiáz y Juan P. Ruiz

El señor Pedro A. Vigorito manda una nota pidiendo se rectifique su nombre que aparece con el apellido Sigorito. Visto el formulario de su presentación, por su letra ilegible, se confundió la V con la S, además, le faltaba el nombre de Angel, que no figuraba en dicho formulario. Queda hecha la rectificación, su nombre figurará como lo pide ahora Pedro Angel Vigorito Pasa, también, a la Tesorería

—El Secretario General entregó varios atiles a la Comisión de Pelota, a solicitud del señor Cecilio Erreguerena

—El señor Presidente informó de las impresiones que recogió acerca de la proyectada apertura de una calle en nuestro terreno de Malvín. Aclaraciones que hizo sobre el plano que devuelve y añadió que se aconseja esperar, hasta que la Intendencia Municipal determine si acepta o no la apertura de esa calle proyectada. El plano lo lleva el señor Arín

—El Dr. Gortari tuvo palabras de elogio para el Profesor D. José Tomás Mujica, que nos ofreció hermosos coros en nuestra fiesta anual del 9 de Mayo y propone el envío de una nota de congratulación al expresado Profesor nota que a pedido del señor Presidente, redactará el mismo Dr. Gortari, y se publicará en la Revista

—Queda facultado al Secretario General para aumentar el número de páginas de la próxima Revista, si fuere necesario, para que quepa todo el material imprescindible antes de la próxima Asamblea

—El señor Presidente hizo algunas consideraciones

relacionadas con la propaganda que conviene realizar para el próximo acto electoral, a fin de interesar a los socios para que asistan a la Asamblea del 26 de Junio

—El mismo Presidente informó, cumpliendo la misión que le encomendara el Consejo, de la entrevista que celebró con el cobrador de la Institución, D. Clemente Arrotecharen, sobre asuntos varios

—La próxima sesión se verificará el martes 1.º de Junio, y desde ese día las reuniones del Consejo serán con el horario de invierno comenzarán a las 19 y 30 en punto, terminándose a las 21

El señor Presidente pide al Dr. Gortari el texto de su discurso pronunciado en la fiesta del 9 de Mayo, que se publicará en la Revista.

—Se pedirá el retiro de las renunciaciones de socios que figuran en la lista presentada por el Cobrador, y que corresponde a Mayo, designándose a efecto, las delegaciones.

—Se levantó la sesión a las 24

ACTA N.º 1094

Sesión de 1.º de Junio de 1943

Preside el Dr. Enrique José Mochó
Asisten los miembros siguientes: Dr. Manuel Gortari, Eulogio Arín, Juan Aythasorho, Bautista Rouzout, Augusto Larrea, Juan Harambure Tisser, Ricardo de Guisasaola, Juan Esparbén, José Manuel Ignatín, Alberto Beylla que actuó como Secretario y el Secretario General, Arnaldo Pedro Parrahere

A las 19 y 30 se declaró abierta la sesión

Leída fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.º 1093

—Fueron mandadas notas a los miembros de la Comisión Fiscal señores Ignacio Garmendia Caminos y Pedro Hourquebié, para que revisaran los libros de Tesorería

—Como el señor Pedro Hourquebié manifestó que le es posible aceptar el cargo de miembro de la Comisión Fiscal, renunciándolo fué convocado el Suplente respectivo señor D. Juan Antonio Harambure, que esta tarde cumplió su misión

—Fueron leídos los balances de Tesorería con el de socios y Varios, del mes de Mayo de 1943, los salarios de fin de Ejercicio 1942-43, sobre los cuales se discutió ampliamente, y se enteró el Consejo del informe producido por la Comisión Fiscal, que revisó los libros, y que se publicará en la Revista

—Leyóse el informe de la Comisión de Fiestas que fué aprobado, y se le acusará recibo, como también se mandarán notas de gratitud a la Comisión de Señoras, cuyo informe se aprobó en la sesión anterior

Se dispuso el envío de una nota de agradecimiento al señor D. Vicente Martínez, por el valoro concurso que se dignó prestarnos en el

Ejercicio 1942-43, llevando en forma tan prolija los libros de contabilidad.

“Casa de España” manda una nota acompañando copia de la que mandó al señor Luis Rathe Berres, Presidente de la Cámara de Representantes con motivo de las manifestaciones producidas en el acto del Estado Centenario.

—A pedido de la Comisión de Fiestas, se pasa una nota al señor Gerente del Contralor de Exportaciones e Importaciones referente a la devolución de películas, conforme a la referencia número 700 667 y al permiso de exportación número 779, expediente N.º 7 01 847.

El Centro “Euskara Español” agradeció la invitación que se le enviara para la fiesta del 9 de Mayo último.

—Se autorizaron estos pagos

A La Uruguay	\$ 1 00
A Osvaldo Coates	2 50
A S. Pintos Ríos	3 50

La Secretaría General entrega al señor Manuel Iglesias, de la Imprenta Agraciada la libreta de recibos para cobrar los avisos de la Revista social, del N.º 8 601 al 8 600 inclusive.

El señor Presidente declara que, ante una gestión del Municipio, referente a la apertura de la calle de Malvín, se notificó declarando que el Consejo considerará este asunto en su oportunidad.

Se mandará nota a la Comisión de Pelota agradeciéndole el concurso prestado en el Ejercicio 1942-43.

—El señor Presidente manifiesta que el 27 de pasado Mayo presenció el reparto realizado por la Comisión de Señoras en la sede central, en favor de las ancianitas protegidas, a las cuales se les entregó prendas de vestir y se les aumentó la contribución mensual, lo que revela la actividad de sus miembros. Deja esta constancia en actas, pues este reparto de fin de Ejercicio 1942-43 justifica la acción plausible de las Comisiones de Señoras con la de Beneficencia e Instrucción de “Euska, Erria”.

El señor Presidente propone que, de las nuevas listas que se registren, con la firma de los socios activos se pase copia de las mismas, con una exhortación a los socios para que concurran a la Asamblea General Ordinaria del 26 de Junio próximo, aprobándose. Se faculta a la Secretaría General para que realice algún gasto que le mandará esta tarea, fuera de lo habitual.

Excusó su inasistencia el señor Juan Domingo Iruarte.

—Concurre a sesión la señorita Aurelia Archa-valeta, miembro de la Comisión de Señoras de “Euska, Erria”, quien aclara la posición de ella y la de sus compañeras que fueron a llevar los donativos a los ancianos vascos del Asilo “Pío del Campo” en Diciembre de 1942, para lo que se puede comprobar en el mismo Asilo y que el

señor Eulogio Arín había expresado lo contrario en el seno de las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras del jueves último, después de una visita que éste había realizado, con varios socios, al referido Asilo. Hizo otras aclaraciones.

Retirada esta señorita, se dió lectura a la nota que mandan las referidas Comisiones, firmada por la señora Rosa G. de Iguain como Presidenta y Chinda Olvera Ortíz, Secretaria, D. Juan B. Bidegaray Presidente y D. Vicente Martínez como Secretario, ad hoc, en la que, después de justificar la acción de las referidas Comisiones piden un pronunciamiento expreso del Consejo Directivo acerca de la misión que desempeñaron, frente a las declaraciones hechas por el señor Arín.

Esta nota fué debidamente considerada.

El Sr. Iguain expresa que discrepa en absoluto con la interpretación del Consejo de que de parte del Sr. Eulogio Arín no hubo acusación contra la Comisión de Señoras. Esa interpretación le es incomprensible frente a las palabras de ese señor y a los hechos consecuentes que motivaron la nota conjunta de las Comisiones de Señoras y de Beneficencia e Instrucción.

A leerse el Informe anual de la Comisión de Señoras en la parte pertinente a su visita al Asilo “Pío del Campo”, el señor Eulogio Arín dijo:

“Eso no es cierto, yo estuve con los viejitos del Pío del Campo” y me dijeron que nunca habían recibido nada de la Comisión de Señoras de “Euska, Erria” ni la habían visto nunca.

Si esto no es acusar cuando menos, de mentiroso y aquí en segunda la mentira se convierte en otra cosa: a la Comisión de Señoras... que venga Dios y lo diga.

El señor Presidente, a su vez, expresa que, de texto general de las palabras pronunciadas por el señor Eulogio Arín así como de las conocidas modalidades y características de dicho señor, no indujo que él formulaba una acusación contra la Comisión de Señoras, sino que discrepaba a lo que ellas expresaban en la memoria, sino que aportaba una simple información con el propósito de colaborar en la obra que ella realiza. Agrega el señor Presidente que ésa fué la interpretación que el Consejo dió a las palabras del señor Arín como lo demuestra el hecho de que el informe fué aprobada de inmediato, y el de que se le pidió al mismo señor Arín que procurara confirmar los datos que aportaba y que los llevara personalmente a la Comisión de Señoras, concurrenlo a la reunión que ella la realizaría dos días después, actitud esta última que sólo puede concebirse entendiendo que el expositor acudía a título de colaborador de la citada Comisión sin ningún propósito agravante para ella.

Se levantó la sesión a las

BENEFICENCIA E INSTRUCCION Y SEÑORAS

ACTA N.º 961

Sesión del 29 de Abril de 1943

PRESIDE la señora Rosa G. de Iguain.
Asisten los miembros siguientes: Antonia U. de Salazarria, Elida A. de Gardella, Joaquina E. de Suquillide, Remigia E. de San Martín, Clinda Olivera Ortúz, que actuó en Secretaría, los miembros de la Comisión de Beneficencia e Instrucción señores Vicente Martínez, Dr. Juan Ibarra Aguerrebere y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère.

Hora — A las 18 y 30 se declaró abierta la sesión.

Acta — Leída fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.º 690.

Reparto a las protegidas — Se mandaron notas pidiendo prendas de vestir a los señores Campomar y Soulas, Fermín Monazar y José Martínez Reina, las que fueron firmadas por las señoras Presidenta y Tesorera.

Reparto — Tratóronse asuntos relacionados con el reparto próximo.

Protección — Consideráronse asuntos relacionados con la protección a los pobres.

Condolencias — Se resolvió mandar una nota de condolencia a la apreciada consoxia señora Micaela E. de Larrainzar, por fallecimiento de su esposo D. José Larrainzar (Q. E. P. D.), acompañándole en su dolor.

Donación — El señor Ramón Iraizoz, que concurre a sesión, entrega a la Comisión de Señoras \$ 10.00 (diez pesos) para los pobres, — cuya deferencia se agradece profundamente, — en nombre del señor Ing. D. Juan José de Arteaga, que siempre recuerda a "Euskal Erria".

Socias — Fueron propuestas como socias: Nieves Vica de Delfino, presentada por Rosa G. de Iguain y Elida A. de Gardella.

Antonia Montano, por Josefina L. de Salvitano y Rosa G. de Iguain.

Nota al Consejo. — Fué aprobada la nota redactada por el señor Vicente Martínez, dirigida al Consejo Directivo dándole detalles acerca de la operación realizada: compra de los bonos municipales y pago del alcantarillado del terreno de Malvín, cuyo texto se publicará en la Revista social. Su tenor es el siguiente:

"La señora Rosa G. de Iguain Presidenta, y la señora Elida A. de Gardella Tesorera, con intervención del Banco de la República a quien ordenan la realización de la operación, manifiestan haber dado cumplimiento a la autorización concedida por el Consejo Directivo al pedido de esta Comisión de fecha 11 de Marzo ppdo. Actas 689 y 690, referentes a la inversión de la suma de \$ 3.700 m.n. en Bonos Municipales de saneamiento. Con la precitada suma se ha comprado la

cantidad de \$ 4.000 oju. de Bonos de Saneamiento de la Serie 4a. con el cupón al 1.º de Julio de 1943 al precio de 92.30 % que importan la suma de \$ 3.692 m.n. y más \$ 13.84 abonados al Banco por concepto de corretaje y Comisión de Compra forman en total la suma de \$ 3.705 m.n. que han verificado también el pago al Municipio de la cuenta de alcantarillado correspondiente al Inmueble de Malvín Manzana 115.394 Padrón 61494 que importa la suma de \$ 1.185.78 en total, de acuerdo con el comprobante expedido por la oficina respectiva del Municipio, cuyo comprobante deberá ser agregado al Título de Propiedad del inmueble mencionado. Que para la realización del pago precitado han sido retirados de la suma de los Bancos comprados \$ 1.000 quedando así un saldo de Bonos existentes de \$ 3.000, suma ésta que ha sido depositada en custodia en el Banco de la República, cuenta "Euskal Erria", orden de señora Presidenta y señora Tesorera de acuerdo con el comprobante expedido por el mencionado Banco. Este comprobante y el del pago al Municipio son entregados al Secretario General señor Arnaldo Pedro Parrabère para que los guarde donde corresponda. Se eleva al Consejo Directivo informándole de la realización de las operaciones mencionadas".

Pedido de libros — La señorita Rosa Beraza de Gutiérrez, solicita el envío de una donación para la compra de libros de lectura para los enfermos de la Liga Uruguaya contra la Tuberculosis. Se lamenta no poder corresponder al pedido, porque nuestra Comisión necesita sus fondos para la beneficencia que realiza.

Internos — Tratóronse otros asuntos.

Término — Se levantó la sesión a las 20.

ACTA N.º 693

Sesión del 13 de Mayo de 1943

PRESIDE la señora Vice Presidenta, Sra. Paquella A. de DuVigneau.

Asisten los miembros siguientes: Antonia U. de Salazarria, Elida A. de Gardella, María Ana B. de Janssen, Joaquina E. de Suquillide, Aurella Arechavaleta, Clinda Olivera Ortúz, que actuó en Secretaría; los miembros de la Comisión de Beneficencia e Instrucción señores Juan B. Bidegaray, Vicente Martínez y el Secretario General, Arnaldo Pedro Parrabère.

Falta con aviso al Dr. Juan Ibarra Aguerrebere.

Hora. — A las 18 y 30 se declaró abierta la sesión.

Acta. — Leída fué aprobada, firmándose el acta de la sesión anterior N.º 692.

Excusación. — La señora Presidenta expresa que, por razones de enfermedad, no le fué posible asistir a las fiestas del 8 de Mayo, conmemorando el 31 aniversario de la fundación de

"Euskal Erria", pero que en espíritu participó de estos actos, y falta también a la reunión de hoy.

A beneficio de los pobres. — Se da cuenta que el señor José Martínez Reina mandó 5 docenas de toallas, 2 docenas de gafas, 1 docena de rebozos, 5 docenas de calcetines, 5 docenas de medias de felpa, conforme al pedido que se le hiciera, donativos que se reciben con agrado, para nuestros pobres.

—Se informa que comenzó la colocación de números para obtener nuevos beneficios para el reparto de Mayo.

—**Internos.** — Tratóronse diversos asuntos de índole interna, relacionados con la Tesorería.

—**Informe anual.** — Fué leído y aprobado el informe que será presentado al Consejo Directivo, por terminación del Ejercicio 1942-43, de lo que se deja constancia en actas. Comisionase al Secretario General para que lo presente a esta Autoridad superior.

—**Visita del señor Presidente del Consejo Dr. Mochó.** — Concorre a sesión el señor Presidente del Consejo Directivo de "Euskal Erria", Dr. Enrique José Mochó, que saluda en forma afectuosa a las Comisiones, para las que tiene palabras de optimismo. Expone sus deseos de que aumente el número de socias y socios, de manera que pueda ampliarse la actividad de la Institución, sobre lo cual disertó con extensión, como también se realizará un ciclo de conferencias con otros propósitos culturales. Se aceptan las sugerencias del señor Presidente, y se secundará su acción en el campo de la propaganda.

Término. — Se levantó la sesión a las 20 y 30.

ACTA N.º 694

Sesión del 27 de Mayo de 1943

PRESIDE la señora Rosa G. de Iguain.

Asisten los miembros siguientes: Paquita A. de Duviigneau, Antonia U. de Salavarría, María Ana B. de Janssen, Elida A. de Gardella, Aurelia Arechavaleta, Obinda Olivera Ortíz que actuó en Secretaría, Josefina I. de Beloqui, con los miembros de la Comisión de Beneficencia e Instrucción señoras Juan B. Bidegaray, Dr. Juan Ibarra Aguerrebere, Vicente Martínez, y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabere.

Hora. — A las 18 y 30 se declaró abierta la sesión.

Acta. — Leída fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.º 693.

Reparto. — Fueron cambiadas opiniones acerca del reparto que se verificará este mes en favor de las ancianas portegidas, y se recordaron otra vez los donativos recibidos. La señora Presidenta informó acerca del particular.

Justificativo de socia. — El Secretario General declara que, con fecha 18 de Mayo entregó, a su

pedido, un certificado en favor de la señora Mostesta Rivas, estableciendo que había sido socia de "Euskal Erria" en el año 1916, pues presentaba, bien conservados, los recibos de la Tesorería, con la firma de la señorita Juanita Bidari, a los efectos de obtener la Pensión a la Vejez. Las Comisiones confirman la entrega de este documento, para lo cual se deja esta constancia en actas.

Propaganda. — Fueron consideradas nuevamente las sugerencias hechas en la sesión anterior por el señor Presidente del Consejo Directivo de "Euskal Erria" Dr. D. Enrique José Mochó, para que se realice una propaganda constante y eficiente para la obtención de socios y socias, creación del coro basko y clases de idioma vasco, con bailes regionales y conferencias culturales. Estas Comisiones secundarán ampliamente los nobles propósitos del señor Presidente, lo que se le comunicará por mediación del Secretario General.

Gratitud. — Se acordó mandar una nota de agradecimiento al señor D. José Martínez Reina, por el último donativo que acaba de hacer para nuestro próximo Reparto.

Socia. — Fué presentada como socia: Manuela Iruleguy de Echenagusia, presentada por las señoras Micaela Echenagusia de Larrainzar y Francisca A. de Duviigneau.

Agradecimiento. — Se leyó una expresiva nota de una dama conocida, que dice así:

"Montevideo, Mayo 25 de 1943.

Señora Presidenta de la Comisión de Señoras de "Euskal Erria", Doña Rosa G. de Iguain.

Señora Presidenta!

Habiendo desaparecido las causas que motivaron la decisión de esa H. Comisión, de prestarme un desinteresado apoyo para aliviar un tanto mi situación económica, ruego a la señora Presidenta se sirva ordenar la suspensión de dichas entregas, y a la vez llevar al seno de la Comisión de Señoras mi más franco agradecimiento por la obra realizada.

Como sé que mi nombre no figuraba en la lista de beneficencia de la Institución, debo también agradecer un gesto de tanta deferencia, en momentos tan críticos, como los que he pasado.

Eternamente agradecida a nuestra querida Institución, —saluda cariñosamente a toda la Honorable Comisión, y a usted especialmente."

Nota. — Se trató otro delicado asunto que consta en actas y se puso nota al Consejo Directivo, que la redacta el Dr. Juan Ibarra Aguerrebere.

Término de Ejercicio. — Queda terminado el Ejercicio 1942-43 y facultase a las señoras Presidenta y Tesorera, con la señorita Secretaria, para que resuelvan cualquier asunto que se presente, hasta la integración de las nuevas Comisiones, en el próximo Ejercicio.

—Se levantó la sesión a las 20 y 30.

DOASSANS ROSSI & CIA.

La firma Doassans Rossi & Cia. Ltda. comunica a su estimable clientela que en breve se trasladará a la calle Dante 2179

Local Propio DANTE N° 2179 y 2187

AUTOMOVILES DE REMISE

SERVICIO FUNERRE AUTOMOVIL

Camión MERCEDES OM

Automático MERCEDES 5-35-00

DANTE 4-46-91

Vacunas "MANGUINHOS"

Contra el CARBUNCLO
Contra la MANCHA

Insuperables

Una sola inyección, un
año de inmunidad.
Un año de conservación
en las ampollas las dos
vacunas.

Distribuidores exclusivos en el Uruguay:

GERONA & Cia. Ltda.

PARAGUAY, 1833
U. T. E. 8 06 69

Telegramas:
SABLE
Montevideo

DETECTIVE "JACK"

Investigaciones en general
Reservadas

Santiago de Chile 1231

Teléf. 8.72.06

IMPRESIONES EN GENE-
RAL PARA EL COMER-
CIO Y LA INDUSTRIA

Imprenta Agraciada
MANUEL IGLESIAS

AV. AGRACIADA 1923 — U T X 86834

Casa de Salud para convalescientes y nerviosos

de los Dres. Rafael E. Rodríguez y María Inés Alustiza

AGRACIADA 8452

U.T.E. 22.35.47

"EL CARIOCA"

CAJAS DE 100 CIGARROS

CAJES y TES, son los mejores

MACHADO, VACCA & Cia.

CAFES TIPO FAMILIA, EN
LATAS DE 1 KILO, Y 1/2 KILO
CON VALIOSOS PREMIOS

18 de Julio 2031 bis - Telef. 42066

Consultorio Jurídico de EUSKAL ERRIA

A CARGO DEL DOCTOR
ENRIQUE JOSE MOCHO

RINCON 848 esquina ITUZAINGO
U.T.E. 8-76-71

Nuestros asociados tienen derecho a usar
gratuitamente, este servicio. Para ello,
deben presentar el recibo del mes co-
rriente o el anual

OPTIMICESE LA VIDA ...
con **OPTIMO**
en sus comidas!

OPTIMO

*El finísimo aceite de las mesas señoriales
al alcance de todos los hogares.*